

# SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17. SOLLER (Balears)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

PORTATION  
PORTATION

## RIPOLL & C.ª

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**  
Aux et Magasins: Colbert, 21.50  
de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
NICE: **Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
CANNES: **Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES    J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82.    ♦♦♦    Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

ESTUCHERIA  
FINA Y DE FANTASIA

Gran baratura

Estuches de 50 cartas desde 1'00 peseta  
en la  
Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Buc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
 Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOL**

**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobre

Confección de dibujos y escudo  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a J.  
 Marqués Arbona San Bartolomé

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BARRIO  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.

PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'96 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE:

Maison à **PORT-BOU** (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION  
 MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
 MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



EL SEÑOR

## D. José Estades Santandreu

*Ha fallecido en esta ciudad en la madrugada de hoy*

**A LA EDAD DE 54 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )====

Sus desconsolados esposa, D.ª Magdalena Estades Pastor; hijos, José Francisco, Margarita Concepción y Bartolomé; padres políticos, D. Bartolomé Estades Santandreu y doña Margarita Pastor Enseñat; hermanos, D. Juan y D.ª María; hermanos políticos, D. Juan García Amengual y D. Bernardo Galmés Mir; tía política, D.ª Antonia María Pastor Enseñat; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les invitan para asistir al acto del entierro, que tendrá lugar esta tarde, a las seis, y al funeral que, en sufragio del alma del finado, se celebrará en la iglesia parroquial el próximo lunes a las nueve.

## ALZAMIENTO SEDICIOSO

Los diarios españoles van llenos, durante la presente semana, de estas dos obras de tan marcado sabor de siglo XIX. El ejército, sostén firme e incombible hasta ayer de las instituciones y del orden social, empieza a resquebrajarse, y en el espacio de ocho días provoca dos movimientos revolucionarios: los de Jaca y de Cuatro Vientos que llenan de zozobra el ánimo de los españoles. España ha estado a punto de verse envuelta en el torbellino de una revolución marcadamente republicana. Sólo la falta de ambiente en la masa popular, la indiferencia con que una parte considerable del pueblo ha presenciado esta nueva intentona contra el régimen, ha hecho abortar el movimiento poco de haberse iniciado. Por esta vez puede darse el asunto por liquidado. El Gobierno ha dispuesto de todos los resortes necesarios para ahogarlo y para, con los directores del movimiento huidos o encarcelados, declarado el estado de guerra en toda la nación, establecida de nuevo la previa censura a la prensa, clausurados los centros y entidades más o menos subversivos, y pendientes bajo uno u otro pretexto los diarios adversos a la actual situación, es materialmente imposible la reproducción de los sucesos que han ensangrentado el suelo del país y lo han colocado al borde de un precipicio. A nadie escapa la gravedad de los momentos presentes. Sofocado el momento de rebeldía, no por ello desaparece el peligro que amenaza cernerse sobre la península. Existen los mismos motivos, idéntico malestar de ayer y de hoy, que es el que ha dado origen a la presente situación; sólo que ha por esta vez dominado por la fuerza poderosa de toda una organización popular. Otra nueva centella puede provocar mañana el incendio si la sociedad española no se apresta a impedirlo y si los gobernantes no aciertan a aprender la lección que estos hechos lamentables encierran. No en vano se destruye la legalidad constitucional dando paso a la formación de regímenes de excepción, perturbadora actuación y de trágico desenlace ordinariamente. Precisa todo que la normalización tan pregonada sea obra rápida y efectiva y no una expresión de buenas intenciones que no llegan a realizarse. Urge la preparación de cauces legales por los que pueda canalizarse esa ansia que sentimos todos de salir de la anormalidad actual e iniciarse la obra de regeneración que el país anhela. Somos de los que no creen en el éxito de ninguna obra que para lograrse se valere de procedimientos de violencia. Toda república que viniera en estas circunstancias, o sería una república despótica, centralizadora, dictatorial, o una república soviética, anárquica y caótica, que sumiría al Esta-

do en una situación de tiranía mucho más odiosa que la que se trata de substituir. La fuerza trae la fuerza, esto es una ley fatal. Las situaciones intermedias, que son las de equilibrio, no vienen por la violencia sino por evolución, y a facilitarla han de dedicar sus esfuerzos los elementos democráticos. Otra cosa es, por ahora, vana quimera. El pueblo, sobre que no siente con vehemencia la necesidad inmediata de un cambio de régimen, como demuestra su abulia ante el movimiento sedicioso y subsiguientes huelgas generales, no dispone de medios con que enfrentarse a los elementos que en un momento dado salen a frustrar su conato revolucionario. Hoy, como ha dicho Cambó, las revueltas de paisanos son imposibles porque las armas de la fuerza pública son cosa muy distinta de las escopetas para cazar perdices. La revolución de Lenin fué una revolución militar hecha con cañones, ametralladoras y carros de asalto. Ante un bagaje bélico semejante, forzosamente han de estrellarse los esfuerzos de las huestes revolucionarias por bien aguerridas y pertrechadas que estén y por bien dirigidas que se hallen. Hoy sólo puede realizar la revolución un general que se proclame dictador o una junta de sargentos y soldados, como ha dicho el citado político catalán, y ninguna de ambas probabilidades puede despertar grandes entusiasmos a ningún espíritu sólidamente liberal y democrático.

Pasado el momento de perturbación ocasionado por la sangrienta aventura de Jaca y el acto temerario de los aviadores en Cuatro Vientos; cuando los ánimos excitados tienden a encalmarse y la opinión ciudadana ha reaccionado ante la sensación de seguridad que ha dado el poder público, es cuando se impone, en gobernantes y gobernados, un examen sereno de la situación presente para buscarle una salida decorosa que termine con el actual estado de cosas. Antaño fué señalado para ello, como remedio adecuado, la convocatoria de Cortes que cuiden de restablecer la co-soberanía popular y legalizar la vida española, en franca anarquía desde el advenimiento de la Dictadura. Se ha dejado transcurrir casi un año, de aplazamiento en aplazamiento, sin convocar la voluntad del país en los comicios, y ahora se ha comprobado lo imprudente que resulta burlar la opinión con promesas incumplidas y lo peligroso que puede resultar ese juego atrevido.

Al punto a que ha llegado la vida española creemos como única salida de la presente situación la pronta celebración de elecciones sinceras, que expresen de verdad la opinión de España en el actual momento. Sólo un Parlamento, constituyente o no, pero que represente sin artimañas caciquiles la voluntad de todos los españoles puede enfrentarse sin temores, a la realidad, con ánimo de resolverla. Buscar otra solución será debatirse en una eterna inquietud, sin acertar a resolver el problema capital que en esta hora entorpece el desenvolvimiento de España.—M. M. C.

## GLOSSARI

## LA NOSTRA LITERATURA CLÀSSICA

Resumir en una d'aquestes glosses una impressió de la nostra literatura anterior als segles de decadència fóra tan difícil com abarcar tota la filosofia helenica en un comentari breu. Es per això que em limitaré a suggerir unes idees que jo consider molt interessants per poder tenir una clara noció del seu caràcter nacional i de la seva importància veritable entre les literatures que es consideren universalment com les de més alt presigi.

Cal remarcar primerament que abans de l'anomenat «període clàssic» que inclou els segles catorzè i quinze, ja hi hagueren autors que assoliren categoria de clàssics per l'art mestriosa del seu llenguatge admirablement madur. El fet de l'escriptor que s'avança a la seva època és un fenomen que s'esdevé dins casi totes les literatures.

Si ens fixam amb el caràcter de vida continua, ininterrompuda, que presenta la literatura catalana a partir del seu naixement tindrem consciència de la seva unitat i de la universalitat que abasta nodrint-se de totes les inquietuds espirituals, de l'expansió de tots els sentiments i de la lluita de tots els interessos.

Com ha fet remarcar Lluís Nicolau D'Oliver, la continuïtat és manifesta en les cròniques, sèrie que va de Jaume I (1274) a Carbonell (1496). I una altra

mena de continuïtat s'observa, per exemple, en l'aprofitament dels materials per al «Tirant lo blanc» (1460) que forneixen les obres de Guillem de Cervera (1227), Ramon Muntaner (1325) i Bernat Metge (1398).

Formes, doctrines i pensaments dels autors anteriors al segle quinze reviu en dins obres molt posteriors. I no és que els autors de llengua catalana es troassin mancats de fonts externes on poder beure a pler. Per aquells temps els homes no solien trescar gaire món, però els llibres, les obres mestres de totes les literatures, corrien per tot allà on hi havia gent civilitzada. (Ara, diferentment, la gent corre molt més que no llegeix.)

La literatura catalana medieval fou ben diferent de l'obra d'un cenacle o d'una «casta» de escriptors escollits. Era l'obra de tot un poble: hi contribuïren tots els estaments: reis, nobles, savis, guerrers, burgesos, clergues, monjos i religiosos, jueus, conversos i també renegats. Per això reflecteix idees i sentiments dels més contraris i presenta mostres de misticisme ardent, de subtileza escolàstica, de sobrietat semítica, de sátira cruel, d'odis i venjances feudals, d'amor contingut o desbordant, de ferma lleialtat, d'orgull patriòtic. I, justament per això, aquesta literatura és la qui compta amb més abundor i varietat de traduccions: de la Bíblia al Corà, de Ciceró a Bocacci, d'Alfons el savi a Alain Chartier, de Tolomeu a Avicena, de la «Ciutat de Déu» a les «Heroïdes» d'Ovidi.

Una literatura «rica i plena» com la pàtria on veié la llum.

Just.

## COL·LABORACIÓ

## LLIBRES I PUBLICACIONS

## Mallorca—Guia Gràfica—Edicions Costa.

Josep Costa, el dibuixant que ha popularitzat els seus dibuixos d'un caire humorístic i satíric amb la signatura de *Picardol*, és alhora un propulsor de la cultura de Mallorca. Les Galeries d'art que té obertes a l'Avinguda del Conquistador de Palma, l'acrediten de bon marxant i a l'ensens d'amant de les arts. Tenim a les nostres mans una guia gràfica editada sota la direcció de J. Costa que aquest ens ha ofert amablement. Sobre aquest volumet, la portada tricomínica en les cobertes va exornada per un dibuix de Montesinos (Marià) al·lusiu a Mallorca sintèticament, i per una reproducció pictòrica de Erwin Hubert. Han col·laborat també an aqueixa publicació, que és una guia completa de Mallorca, En Vicents Turió, de la R. Acadèmia de la Història, i N' Antoni Mulet, del Foment del Turisme. La part fotogràfica, que és excel·lent, reproduïx originals dels senyors Escalas, Bestari, Mas, Sancho, Vila, Cuyas, Durán, Pons i Frau, Antonietti, Rullán, Serra, Costa, Boscana, Guardia, Mir, Cò de Triola, Trayol, Coromines, Vilalonga i Escalades.

Demés dels 250 gravats hi acompanyen nou interessants mapes i plans de la illa. No es desenten el llibret de les costums típiques ni de l'arqueologia mallorquina. Amb aquest volum, informat literàriament en castellà i anglès, hom pot viatjar per la illa de la calma i daurada, anant documentat i degudament orientat. L'edició és feta amb tota cura i correcció.

Agraïm a Josep Costa l'ofrena que ens ha fet d'aquesta Guia gràfica, volum que ens farà, més d'una vegada, d'amic en les nostres excursions per la Mallorca il·luminada. Mancava precisament a Mallorca una guia de tal empenya, que forgés el turisme estranger i casolà.

L'ànima nua. Poemes—Jaume Rosquelles i Alessan—Editor Rafel Casulleres, Barcelona.

Aquest segon llibre de poemes de l'amic i company En Jaume Rosquelles

i Alessan, que ens feu a mà en una visita que va fer, ja fa algun temps, ací a Sóller, durant la seva estada a Mallorca, reix d'una manera fulminant. L'hem llegit varies vegades i ens hem encisat davant l'impuls i temperament sensitius que el guien. El jove poeta en les seves estrofes, alhora inquietament reflexives, es deixa portar per una musa d'imatges riques d'humanitat, suavitzades per una filosofia a voltes adolorida i a voltes tendrement manyaga.

Estèticament el llibre és magnífic i pulcre. L'edició ben exornada. Acompanya aquests versos, tots ells dedicats a persones totes elles rellevants en la literatura, arts i ciències catalanes, la reproducció d'un retrat d'En Rosquelles i Alessan que li feu l'amic i noble batallador, En Joaquim Biosca, artista conqueridor de llors ben merecuts ací i a fora amb les seves personals produccions pictòriques.

Pel nostre gust ens plauen d'una manera especial, de l'encenall poètic ofert en aquest darrer volum d'En Rosquelles, els sonets «Elogi dels sentits», puix tenen un encant maragallà que captiva l'esperit. També les «Instantànies» i les «Imatges» resulten delicioses. Mireu com concreta la visió de Mallorca en aquests sis versets:

Tassa d'or  
somnia blau,  
paradís.  
I més or,  
i més blau.

I un cel llis.

Potser que el millor elogi que faríem del llibre seria dient a l'amic que a tothora les seves inspiracions suggestives s'enduen felicitat per aquella dolça inquietud serena de Maragall. O sinó llegiu aquest «Ritme interior» d'En Rosquelles:

Qui el sap el ritme interior que'm mou?  
Ningú! Sols Déu i encara perquè és Déu.  
A voltes ni el sé jo,  
endut pel món que ardidament m'empeny.

Remarquem pel seu valor espiritual i poètic: «Encara tinc...», «La Vida»,

«Camins», «Elogi de l'amistat», «Versos incoherents», «Galtes» i «Elogi de l'avió».

L'exemplar que ens ha dedicat En Rosquelles el tindrem ben guardat.

Excursionisme i ciutadania  
—P. Pujol Algueró—Edicions Gost—Barcelona.

Pels qui ens sentim ciutadans fins en l'excursionisme, puix que les nostres excursions a tothora esdevenen emocions turístiques que col·laboren a enriquir la nostra intel·ligència, no hi ha dubte que aquest llibre d'En Pujol Algueró, amic que recordem sempre amb afecte franc, ens du alhora que la fruïció d'uns conceptes que ciutadament fem nostres sinó que també ens simpatitza l'esperit que 'ls inspira. Aquest segon volum del company ratifica el bon concepte que de la seva sensibilitat i entusiasme cívic en copsàrem a l'aparèixer el seu primer volum: «Orientacions d'excursionisme». Campanyes com les d'En Pujol Algueró convindrien arreu i a cada moment per a despertar més cultura física intel·lectual entre els ciutadans, ja que l'esport i l'excursionisme haurien d'ésser puntals fermes de tota civilització humana. L'obra de «Palestra» és un exemple pràctic i eloqüent del que ve essent l'excursionisme a Catalunya:

una escola de veritable ciutadania pràctica i cultural; exactament que el cobreja amb tan bon zel i sanes il·lusions el bon amic Pujol Algueró.

En Maspons Anglassel al prolog d'aquest fascicle del jove publicista català acaba amb aquests mots la presentació de l'obra i de l'autor: Ha d'ésser, per rebut de sobrepuig, amb una amorosa gratitud, per la inexhaurible generositat amb què està escrit. Es fot ell una criatura ideal sense el qual el nostre excursionisme moriria».

Del caire en que es manifesta aquest llibre us en poden fer càrrec tal vegada amb aquestes paraules d'En Pujol Algueró que apareixen brillants en el preludi: «El nostre entusiasme per l'excursionisme està subordinat a la cultura, a l'educació i a la moral, i, d'aquí, a l'hemeroteca per a la formació de la personalitat humana i del ciutadà». L'excursionisme ciutadà d'En Pujol Algueró és equivalent al que fan els turistes estrangers a Mallorca.

Agraïm l'exemplar enviat i la dedicatòria que l'autor ens dirigeix.

J. M. MIR MAS DE XEIXAS,  
Sóller, Desembre, 1950

## COL·LABORACIÓN

## PUNTOS DE VISTA

## CIUDADES

Las ciudades antiguas tenían una personalidad definida. Las modernas sólo tienen capacidad. Las antiguas se distinguían unas de otras por sus particularidades: indumentaria, cocina, folklore, etc. Las ciudades de hoy no se diferencian entre sí más que por el número de habitantes. Los edificios, las calles, los trajes, los tranvías, los autos, son los mismos en todas partes. Vista una ciudad está visto el mundo entero. Los adelantos que se implantan en una ciudad se instauran en el resto del planeta con diferencia de días, acaso de horas. Se hacen ediciones del gusto como se hacen ediciones mundiales de los periódicos. El encanto de las novedades se ha localizado dentro de la municipalidad donde residimos. Los libros de viajes carecen ya de interés. Los abisinios no se espantan ya del vuelo de los aviones. La planta del hombre se ha posado audazmente en los archipiélagos más remotos, en los más inhóspitos desiertos, en las cumbres más inaccesibles. Sobre la Tierra no queda rincón por explorar.

Las viejas ciudades artísticas han perdido todo su encanto. El turismo, desde el punto de vista de la evocación, resulta ya cosa desabrida, sin la menor emoción. Se puede ser perfectamente turista sin necesidad de moverse uno de casa. Los libros de arte con los fotogramas de los principales monumentos nos ofrecen toda clase de facilidades para conocer en sus menores detalles la riqueza artística de las ciudades. El turismo va perdiendo emoción a medida que se le va difundiendo e industrializando. Los gustos nuevos se enfrentan con los estilos clásicos produciendo discrepancias hostiles en las impresiones de conjunto. Hoy se contemplan los monumentos antiguos en medio de grupos de edificaciones francamente adversas al gusto de los tiempos en que aquellos se construyeron. Las modernizaciones urbanas han roto la relación armónica, cordial, que debe existir siempre entre edificios y ambientes. En estas anchas plazas castellanas, bañadas en luz de sol y rodeadas de acacias, ya no reposan los canónigos leyendo beatíficamente sus libros de horas. El silencio que antes rompían majestuosamente las campanas de la catedral, se ve ahora turbado ramplonamente por el gruñido de los claxons, por la trepidación de las motos, por el rodar de los camiones o por el chirriar de las sierras

mecánicas. La armonía entre el paisaje y los monumentos y la indumentaria de las gentes ha quedado rota. A la puerta de los viejos mesones—el del Cristo de la Sangre, el de la Fruta, etc.—ya descabalgan los aldeanos de sus asnos echándose al hombro las alforjas. En vez de mozos zafios, están cuadrando militarmente, con sus gorras galonadas, los guías autorizados de turismo que chapurrean fatigosamente en varios idiomas la historia de las ciudades.

ALBERTO CAMBA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

20 Diciembre de 1910

La Administración de Presupuestos y Rechos del Estado ha interesado del Ayuntamiento de esta villa el pago de la pensión trienal de varios censos que prestaba el Municipio a distintas Corporaciones y deben satisfacerse ahora al Estado.

Con las lluvias de estos pasados días quedado convertidas muchas calles de población en un verdadero lodazal, hasta punto de que resultan igualmente inservibles por el mucho barro que les cubre, las aceras reciente construcción en algunas de aquéllas. En el diario de Palma El Isleño ha aparecido una súplica dirigida a la Alcaldía y al Intero Jefe del ramo de Obras públicas, por la que afecta a las calles de Isabel II, del Príncipe, de Bauzá y del Mar, para que se sirva disponer la recomposición del afirmado todas las vías que lo necesitan.

El acuerdo que ha tomado el Ayuntamiento de que sean colocados algunos faroles alumbrado público en la barriada del Puerto ho causado en el vecindario del populoso caserío excelente efecto. Merece plácemes la Corporación Municipal por haber realizado esta mejora.

El miércoles por la noche se perpetró un robo en una casa de la calle de Real, que estaba cerrada por hallarse sus dueños en propiedad que poseen en La Calobra. Una vez dentro la casa el autor o autores de la sustracción, forzaron el cajón de un escritorio valiéndose de un formón, en el que había un reloj de oro y un manojo de llaves. Con el abrieron los cajones de una cómoda y de ella extrajeron una cantidad de dinero en billetes antiguos, seis botonaduras de oro, unas medallones y cordoncillo, también de oro y imperdibles, varias sortijas del mismo metal y una bolsa de seda conteniendo un rosario nácar y otras alhajas. La Guardia practica activas diligencias por ver de descubrir al autor o autores del importante robo en cuestión.

## ECOS REGIONALES

## Carreteras de Mallorca

Queremos de agradecer ante todo al Gobernador civil de la provincia, la gestión durante su estancia en Madrid, ha sido cerca del Gobierno en pro del arreglo de las carreteras de esta isla, que es de vital importancia para la región, región que por estar intentada y que por ser un centro de turismo cada vez más importante, debería tener sus carreteras en el mejor estado posible, y muy lejos de suceder lo que hemos de reconocer que difícilmente encontramos otra región en España que, en general, las tuviera en el estado que ellas están.

En ellas se irrogan lamentables molestias para los vecinos de esta isla que frecuentan los caminos públicos, y que es peor todavía, ello irroga no solamente molestias al turismo que con su visita nos honra y nos favorece sino que a la vez causa de un lamentable perjuicio para nuestros servicios públicos.

El extranjero que haya venido a conocer nuestra isla y haya pasado en ella por las carreteras de Lluch Mayor o Sóller, pongamos por ejemplo, podrá de formar inexcusablemente un concepto nada favorable a nuestra administración pública.

No solamente se infiere con ello un perjuicio moral al crédito de nuestros servicios públicos sino que se deriva un perjuicio material para Mallorca.

Los que viajan por placer no gustan de favorecer con su preferencia aquellas carreteras que por sugestivos que sean encierran que puedan ofrecer al turismo, carezcan de medios cómodos y fáciles para que resulte agradable viajar por los mismos.

Como muchas veces hemos escrito, las comunicaciones y los hoteles son la base para desarrollar la industria del turismo.

En tales factores es una puerilidad querer fomentar tal industria.

Mallorca es una región que por la importancia que el turismo internacional le otorga, puede aspirar con indiscutible derecho a ser un centro de turismo importantísimo, y a que esta industria sea la base más firme de su riqueza y su bienestar.

Mallorca por su parte ha realizado considerables esfuerzos a tal fin. La

industria hotelera mallorquina ha conseguido una organización admirable. Los hoteles instalados en la isla son numerosos, y cuenta con diversos establecimientos de primer orden.

Esa organización, de la que podemos mostrarnos orgullosos, representa muchos sacrificios y supone la movilización de un capital considerable.

Esos esfuerzos, ese sacrificio que Mallorca ha hecho en aras de su progreso, debe verse secundado por parte del Estado, el cual por su parte debe coadyuvar a que Mallorca pueda adquirir como centro de turismo la importancia a que tiene derecho.

No puede negar el Estado su apoyo a las regiones en aquello que lo precisen para poder desenvolver sus riquezas.

Y no puede negarlo porque fomentar esos intereses sobre constituir la más alta función del Estado, debe éste, por simple especulación procurarlos toda vez que el auge de la economía de las regiones ha de determinar la potencia de la riqueza del Estado.

Mallorca precisa que se le dote de buenas carreteras para que el turismo que nos visite pueda recorrerlas a satisfacción y no sufriendo, como acontece ahora, una continua incomodidad causada por el polvo y por los baches.

Es una aspiración legítima y atendible que Mallorca viene sosteniendo la de que se provea de cantidad bastante para la reparación total de nuestras carreteras y para dotar de firmes especiales las principales vías que el turismo transita.

Para ello viene pugnanando hace tiempo nuestra región, y esa aspiración, repetidas veces expuesta, precisa de buenos valedores que con cariño y entusiasmo quieran apoyar nuestros intereses, ya que por otra parte hemos en justicia de reconocer que son muchos los intereses que claman la protección del Estado y que siempre se le piden a éste mayores sacrificios que los que su posibilidad económica permite hacer.

Nuestra primera autoridad civil, dando prueba de un estimable interés en pro de la provincia que gobierna, se ha hecho intérprete durante su reciente estancia en Madrid, de nuestro anhelo, y ello no sólo hemos de proclamarlo sino que debemos agradecerlo sinceramente.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

Según nuestras referencias, el Gobernador Civil de esta provincia, don Elmer Mané, durante su reciente estancia en la Corte, ha llevado a cabo cerca del Gobierno, algunas gestiones apoyando la reiterada petición para que se arreglen las carreteras de nuestra isla, gestión que sinceramente hemos de agradecer, sabiendo que nuestra primera autoridad civil muestra su interés en una cuestión que tanto nos afecta, ya que esta región requiere tanto como la que más, ser dotada de buenas carreteras.

La policía ha continuado sus gestiones para dar con el otro autor del robo de la Diputación, habiendo dado excelentes resultados.

En la madrugada del sábado último, en los alrededores del caserío de «Génova», se detuvo al otro coautor de dicho robo.

Se llama Gabriel Regalado Victoria, de 40 años, natural de Valencia y oficio mecánico, habiéndosele encontrado ochenta y dos pesetas y cinco pesetas. Se ha confesado autor.

También se ha detenido a Arnaldo Lluch, ebanista, natural de Palma y conocido como sindicalista. Se le han ocupado 1.902 pesetas.

Según parece, este sujeto después de aquél

cometer el robo, entabló con él relaciones y albergó en su casa a dos mujeres amigas venidas de Barcelona. Se llama una Carmen Jarabell y otra Bienvenida Jiménez.

Procedente de Barcelona y custodiada, ha llegado Dolores Arribas Baurel, a quien el otro autor, Esteban Guibas, le había remitido diez mil pesetas, que depositó en diferentes Bancos catalanes. Vino enferma e ingresó en la enfermería.

Con estas detenciones, parece que queda totalmente esclarecido tan importante robo perpetrado en la Diputación.

El presidente de esta corporación muestra satisfacción por la detención de los ladrones y por haberse recuperado la totalidad del dinero robado.

El viernes de la anterior semana por la tarde, en la Casa del Pueblo se celebró la reunión de los obreros albañiles convocada por los directivos del «Sindicato Unico del ramo de construcción» y sociedad «El Trabajo».

En la reunión, que fué presidida por el 2.º jefe de policía, señor Aranda, se debatieron las dos tendencias que ahora predominan o sea la de ir a la huelga, que patrocinan los del Sindicato Unico, como medio de lograr el aumento de jornales solicitado a sus patronos, y la de pedir que el Comité Paritario apruebe y haga que se implanten los nuevos jornales que la representación obrera del Comité tiene presentados para su discusión.

En pro y en contra de ambas tendencias hablaron varios obreros, pasándose, al final,

a votación, la cual no pudo terminarse en vista del barullo que se armó al dividirse los obreros casi por igual en las dos tendencias, predominando en la más radical el elemento joven.

En vista del barullo que se armó al ver las fuerzas divididas, el representante de la autoridad suspendió dicho acto.

En la noche del lunes, a las 8.45, se proclamó el estado de guerra en Palma y territorio de la provincia.

Una compañía de Infantería con las banderas de cornetas y tambores se situó en la plaza de Cort, frente al Ayuntamiento.

Al toque de atención del clarín de órdenes, presentando armas las fuerzas militares, el Comandante de Infantería, Secretario del Gobierno Militar de esta plaza, Sr. Rosselló, leyó el Bando dictado por el Capitán General de estas Islas, Sr. Pérez Herrera, siendo fijado dicho bando por un cabo de Infantería en la fachada de la Casa Consistorial.

En la plaza de Cort se congregó numeroso gentío que presenció con la natural expectación la proclamación de la Ley Marcial.

Aprovechando los ofrecimientos de la Empresa del Teatro Principal, la Diputación organiza una función a beneficio del Hospital civil, que se celebrará el martes 23 del corriente, día de gala por la fiesta onomástica de S. M. la Reina.

La función será fuera de abono, pero se reservarán las localidades hasta el jueves a los abonados anuales y a los de la actual temporada.

La compañía Martí-Pierrá pondrá en escena una de sus obras más delicadas.

Tomará parte también en la función, con lo que le dan marcado relieve, el distinguido amateur D. Jorge Fortuny y la joven y ya celebrada tiple señorita Fernanda de Quirós.

Organizado por la «Asociación per la Cultura de Mallorca», se celebró el martes por la noche, en el salón de fiestas del «Círculo Mallorquín», un acto literario en conmemoración del centenario de Mistral, el cual, por los elementos que tomaron parte en él, revistió singular esplendor.

La tribuna presidencial fué ocupada por la distinguida poetisa doña María Antonia Salvá, los inspirados poetas don Guillermo Colom y don Juan Pons y los directivos de la «Asociación».

Comenzó el acto con la lectura, por su autor, de un extenso estudio de Mistral y de su obra, erudito trabajo de don Guillermo Colom, en el que demostró nuevamente la enjundia de sus profundos estudios que le han colocado en los primeros puestos de entre nuestros literatos.

El trabajo del señor Colom, imposible de ser condensado en el breve espacio de que disponemos, y que, según se nos dijo, será publicado íntegro en la revista «La Nostra Terra», fué escuchado religiosamente y saboreado por la numerosa y distinguida concurrencia que acudió al acto, entre la que figuraba lo más granado de nuestro mundo de las letras.

Es un vasto y profundo estudio, como hemos dicho, sobre toda la obra de Mistral, tan sabrosa y fecunda, especialmente de su poema «Mireia», que María Antonia Salvá vertió a nuestra lengua, sobre su vida y su labor en pro del resurgimiento de la lengua provenzal.

Está, naturalmente, escrito en nuestra lengua vernácula, en prosa florida y galana, de la que el señor Colom, supo alcanzar su espléndida sonoridad y elegancia, deleitando grandemente a la numerosa concurrencia.

Después de la conferencia, que fué largamente aplaudida, se leyeron composiciones de Mistral traducidas a nuestra lengua por la eximia Srta. Salvá. Las leyeron la misma traductora y el poeta señor Pons, deleitando al público con las traducciones, la mayoría inéditas, de «L'esquixada», fragmentos de «Mireia», «La llengua», «Pessigolles», «El bastiment» y «Bascadura de pastera», que fueron calurosamente ovacionadas.

La concurrencia salió complacida.

Al final del acto, que resultó lucidísimo, se cursó un extenso telegrama a Mme. Mistral.

Tanto la Srta. Salvá como el señor Colom, recibieron multitud de felicitaciones.

Como consecuencia de órdenes del Excelentísimo Sr. Ministro de la Gobernación y por aconsejamiento las actuales circunstancias, quedan en suspenso todas las reuniones de

carácter agrario, político y social; se ha comunicado al Alcalde de Andraitx la suspensión del mitin republicano organizado para el domingo último, día 14.

La Comisión Provincial aprobó una proposición del diputado señor Pou solicitando que, en vista de los ofrecimientos hechos por el actual concesionario del Teatro Principal de esta ciudad, se acuerde que a todas las funciones que se celebren en dicho teatro, asistan un grupo de niños y de niñas asilados en la Misericordia, reservándoseles asientos de tertulia, y que la Diputación gestione del empresario del Teatro Balear igual concesión para las funciones de Circo Ecuestre.

Recientemente ha sido descubierto, en nuestra Catedral, un nuevo ventanal, en la nave baja, sobre la capilla de San José.

La profecía mesiánica que le corresponde a dicha vidriera es la del profeta «Ezequiel increpando a los malos pastores, que sólo buscan su interés, descuidando la vigilancia de su rebaño». Esta escena está representada en la parte baja. Hay la leyenda «Et suscitabo pastorem unum». En la parte superior hay la figura del Buen Pastor sosteniendo una ovejita sobre la espalda, y a sus pies un grupo de ellas bebiendo, en un arroyuelo, las aguas de la Verdad. Leyenda: «Ego sum pastor Bonus».

En el remate hay el emblema del Papa. En la parte inferior derecha, esta representado San José dispensando protección a las familias.

En los ángulos inferiores hay los escudos del noble señor don Enrique de España, que ha sido el que ha costeado esta obra de arte.

El boceto es obra del artista señor Holzner de la conocida casa Franz Mayer, de Munich, la cual ha confeccionado y colocado dicho ventanal.

## Andraitx

Comenzaron ya las importantes obras indispensables para terminar la carretera que ha de unir este pueblo con el de Capdellá. De desear es que no surjan obstáculos que impidan o retarden la ejecución de este reciente y muy estimable acuerdo de la Diputación Provincial.

Debidamente reparada la importante avería que sufrió, la noche del 19 de Noviembre, el motor de mayor potencia de una de nuestras centrales, desde hace unos días venimos disfrutando de un buen alumbrado, como antes. Para prevenir o evitar en lo futuro casos como el últimamente ocurrido, los señores Colomar y Reus se han propuesto adquirir otro motor de gran potencia, que no tardaremos mucho en ver instalado.

## Mahón

Fueron embarcados 35 cerdos cebados con destino al mercado de Barcelona, siguiendo la exportación de ganado que este año, debido a los precios bajos que se han pagado en la localidad, se ha intensificado notablemente.

Entre los cerdos embarcados había un ejemplar que llamó poderosamente la atención y que alcanzó un peso, según nos informan, de 301 kilos, es decir, treinta arrobas.

El cerdo de referencia había sido cebado en la finca «Biniancolla d'es Patrons», propiedad del Alcalde de San Luis, don Juan Síntes, juntamente con otro que también fué exportado y que pesó la friolera de 25 arrobas.

## Ibiza

En la sesión que celebró el viernes de la pasada semana la Comisión Permanente del Ayuntamiento, ocupóse del asunto del alcantarillado, que tanto interesa a nuestra ciudad.

La Comisión trabaja para llevar a cabo dicha mejora en las condiciones que satisfagan las necesidades de la población y al propio tiempo no sea lesiva para los intereses de los propietarios de plantas bajas.

Después del alcantarillado se estudiará el problema de la pavimentación, complementario del primero.

Ha quedado resuelto el conflicto que parecía habían creado en esta ciudad los nuevos precios a que se obligaba a vender el pan.

El Gobernador autorizó la venta de pan a 0.70 pero con la obligación de que se elaborase de las clases de 50 y 60 céntimos kilogramo.

## En el Ayuntamiento

Segunda sesión de la reunión ordinaria cuatrimestral, celebrada el día 5 del corriente

### Comentario

Decíamos que aunque la presente sesión se tratara de una limitada al simple despacho de la Orden del día, la abundancia de las cuestiones tratadas y de acuerdos tomados nos obligaba a ocuparnos de ella con singular interés. Pocas veces hemos visto adoptar en una misma sesión tantos y tan importantes acuerdos sobre materias tan diversas como en ésta, en contraste con otras épocas no muy lejanas en que más se distinguían por su vacuidad que por su exuberancia. Ello no es ningún secreto y su única explicación está en que la actual Corporación Municipal se preocupa de atender el gobierno de la ciudad en vez de buscar cinco pies al gato. Ello es todo.

No nos será posible ocuparnos desde este lugar de todas las cuestiones que se trataron, ni aun, tampoco, de las más importantes. Van éstas desde la habilitación de crédito para el litigio de *Ca'n Pereta* en buena hora resuelto por la actual corporación, hasta la aprobación del proyecto de urbanización de la playa, pasando por el de las escuelas de *Ses Marjades*. Pero no queremos dejar en silencio dos asuntos que merecen llamarnos sobre ellos la atención del vecindario, por su importancia el primero de ellos y para recabar la adhesión colectiva el segundo.

En esta sesión acordóse la adquisición de una parcela de terreno contigua al Cementerio católico de nuestra ciudad. Esto, que está dicho en tan pocas palabras, equivale a una de las mejoras de más trascendencia que se habrán realizado en estos últimos tiempos, en torno a la cual, en otra época, se hubieran invertido verdaderos raudales de tinta y saliva. Ahí están, para confirmar esto que decimos, las mejoras de la calle de Bauzá y del Matadero, por no citar más que unas cuantas. No se nos ocultan las gestiones y paciencia que se habrá invertido en su resolución y obstáculos que se habrán tenido que vencer para reducir a unas condiciones aceptables para el erario público las pretensiones de un propietario que sabe que el Cementerio es insuficiente y que sólo puede ensancharse adquiriendo esa parcela de referencia. Pero sabiendo existen en el Consistorio hombres de una voluntad, tenacidad y patriotismo como los del señor Alcalde, D. Miguel Colom, y demás componentes de la Comisión Permanente, se comprende el milagro y se reconoce el valioso servicio que con su trabajo han prestado a la ciudad que representan.

El otro acuerdo de que queremos ocuparnos es el en que se solicita para el médico D. Jaime A. Mayol la Medalla del Trabajo. Pocas veces una proposición semejante alcanza un grado de justicia tan manifiesto como en este caso. La Corporación Municipal, al recoger esta iniciativa popular y darle carácter oficial, ha acertado a interpretar fielmente el sentir del pueblo de Sóller, que anhela una ocasión para poder demostrar al Sr. Mayol no ya sólo la admiración que siente por el ejercicio de la benemérita profesión que ejerce, sino todo el cariño de que se ha hecho acreedor en largos años de constatar sus bondades.

He aquí, pues, la ocasión que se presenta, en forma que permite al pueblo exteriorizar su hondo afecto al infatigable adalid de la ciencia, que ha visto encarnecer sus cabellos al peso de impropia labor ininterrumpida en muchos años. Sóller entera reclama poder sumarse a este homenaje, que debe tener una profunda resonancia por constituir el caso del Sr. Mayol un ejemplo viviente de laboriosidad. Y el Ayuntamiento, como representante de la colectividad, ha hecho muy bien en ponerse al frente de la iniciativa, interpretando el sentir de todos, y en principiar los trabajos para exteriorizarlo.

### Los asistentes

Asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom, don David March Alcover, D. Bartolomé Coll

Rullán, D. José Forteza Forteza, D. Arnaldo Casellas Gili, D. Rafael Forteza Forteza, D. Jerónimo Estades Castañer, D. José Aguiló Pomar, D. Juan Palou Coll y D. Damián Canals Morell y estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión celebrada el día anterior.

#### Presupuesto y Ordenanzas municipales para 1931

Continuando el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día, dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario formado para el próximo ejercicio de 1931.

Enterada la Corporación, acordó aprobarlo y ponerlo de manifiesto al público, durante quince días, en cuyo plazo podrán presentarse contra el mismo las reclamaciones oportunas ante la Delegación de Hacienda de esta provincia.

También fueron aprobadas las Ordenanzas de los arbitrios e impuestos municipales que han de regir en el citado ejercicio de 1931, e igualmente se acordó aprobarlas y exponerlas al público por el mismo plazo e indicado efecto.

#### Petición de baja de un arbitrio

Se dió cuenta de una instancia promovida por el señor Director General de la S. A. Cinzano Vermouth-Vino, mediante la que solicita que se aplique al vermouth que se introduce en esta ciudad el arbitrio normal establecido sobre el vino.

Enterada la Corporación, resolvió interesar de la expresada entidad, antes de tomar acuerdo sobre el particular, que justifique en debida forma que en la preparación del vermouth entra el vino en la proporción del 75 por 100, cuando menos.

#### Los honorarios del Veterinario por reconocimiento a domicilio de las reses de cerda

Se dió cuenta de un acuerdo tomado por la Junta Municipal de Sanidad, mediante el que se resolvió, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 15.º del Real Decreto de 18 de Junio del presente año, fijar en 877'80 el promedio de los cerdos sacrificados por particulares en este término municipal durante el último quinquenio y en 1755'60 ptas. los derechos que corresponde percibir al Inspector-Veterinario por el reconocimiento domiciliario de reses de cerda.

La Corporación, enterada, resolvió prestar su aprobación a dicho acuerdo y consignar la correspondiente cantidad en los sucesivos presupuestos.

#### Subvención a la «Lira Sollerense»

Dióse cuenta de una instancia promovida por el señor Presidente de la sociedad «Lira Sollerense», mediante la que solicita sea aumentada en 500 ptas. la subvención anual que concede el Ayuntamiento a dicha entidad, para facilitar de este modo la marcha económico-administrativa de la misma, comprometiéndose a cambio de dicho aumento celebrar gratuitamente doce funciones musicales de las que suele costear durante el año la Corporación municipal.

Por unanimidad se acordó acceder a lo solicitado.

#### Nuevo ensanche de los cementerios

Debiendo tratar de la conveniencia de adquirir terrenos para el ensanche de los Cementerios católico y civil de esta ciudad el señor Bauzá hizo uso de la palabra para exponer que la Comisión Permanente se había visto obligada a estudiar este asunto porque actualmente no quedan casi solares para construir sepulturas a vender ni tampoco se puede contar con la parte destinada a fosa común que si bien normalmente es suficiente no lo sería mañana si por desgracia se sufriese algunas epidemias. Por otra parte señaló la necesidad que existe de construir un cementerio civil que responda a las necesidades de esta población tan frecuentada por turistas de todas las partes del mundo y de religiones en algunos casos distintas a la nuestra. Recordó algunos casos de extranjeros fallecidos en Sóller que motivaron que el Ayuntamiento encargara un proyecto de

Cementerio civil. Añadió que en vista de la necesidad de adquirir terreno y en previsión de lo que pueda ocurrir, habíase hecho gestiones para adquirir en su totalidad la finca contigua, teniendo la satisfacción de manifestar que el propietario de la misma no opone dificultad para enagenarla en su totalidad. Terminó diciendo que habían discutido el precio y que el propietario está dispuesto a venderla por la cantidad de 20.000 pesetas pagaderas en cuatro plazos de cinco mil pesetas cada uno; esto es cinco mil ptas. al firmar la escritura y cinco mil ptas. durante los tres años siguientes, sin pago de intereses.

Se discutió el asunto y después de aplaudir el Pleno las gestiones hechas por la Comisión Permanente, por unanimidad se acordó:

1.º Adquirir por gestión directa y por la cantidad de 20.000 pesetas la finca denominada *Son Sang*, en las condiciones de pago expresadas.

2.º Facultar al señor Alcalde para firmar la correspondiente escritura de compra-venta.

3.º Encargar el proyecto de urbanización del terreno acordado adquirir para ampliación de los cementerios de esta ciudad.

Considerando el Ayuntamiento necesario construir un muro en el extremo ensanche del cementerio, en la parte lindante con el torrente, por unanimidad acordó verificar las obras.

#### Se acuerda solicitar la Medalla del Trabajo para el Médico Mayol

Dióse lectura a la siguiente proposición:

«Es obligación de las Corporaciones enaltecer a los ciudadanos que a ello se hacen acreedores, para de esta manera no sólo recompensar sus méritos sino estimular también a los demás para que sigan el laudable ejemplo, y en este caso, merecedor de que se le enaltezca cual merece por la notable y abnegada labor que viene realizando, se encuentra el benemérito don Jaime Antonio Mayol Busquets, nacido en Fornalutx, médico de Sóller y Titular del vecino pueblo que desde hace cerca de cincuenta años viene ejerciendo su delicada profesión con un celo, entusiasmo y constancia dignos de todo encomio.

El respeto y cariño que en esta ciudad se le profesa son la más clara prueba de sus méritos, que en realidad son muchos, pues su labor bien merece ser calificada de abnegada.

Siempre dispuesto a servir a cuantos solicitan sus servicios a ellos acuden con prontitud y cariño desviándose y trabajando con ardimiento para conseguir su curación.

Verdadero padre de los pobres, no sólo les asiste gratuitamente sino que con frecuencia les auxilia de su propio peculio, a fin de que puedan así los indigentes, atender a su curación en una forma que no les fuera dado, atendida su situación precaria.

Mártir del deber y bien persuadido de la alta misión del médico, se sacrifica con verdadera caridad cristiana por sus clientes, enalteciendo de esta manera su nombre y su profesión.

Teniendo en cuenta tan excepcionales cualidades y recogiendo este Ayuntamiento los latidos de la opinión pública, acuerda por unanimidad elevar al Gobierno respetuosa súplica de que sean premiados los méritos del Sr. Mayol, concediéndole la Medalla del Trabajo.

La transcrita instancia fué aprobada por aclamación.

#### Las plazas de Médicos Titulares

Se dió cuenta del proyecto de clasificación de las plazas de Médicos titulares-Inspectores Municipales de Sanidad, publicado en la Gaceta de Madrid, según el cual corresponden a esta ciudad dos Médicos de 2.ª categoría.

La Corporación resolvió dejar dicho proyecto sobre la mesa para su estudio.

#### Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas el señor Canals (D. Damián) interesó la construcción de una boquilla en la alcantarilla de la calle de Santa Teresa a fin de que sean mejor recogidas las aguas en días de lluvia.

El señor Alcalde dijo que la Comisión Permanente estudiaría este asunto.

El señor Estades dijo que sería conveniente que el Ayuntamiento se preocupara de ver el modo de combatir la nueva plaga conocida por mosca del Mediterráneo, que ataca todos los árboles frutales, de manera particular los que en mayor cantidad existen sembrados en este valle, tales como naranjo, el manzano y el olivo. Rogó que se hagan gestiones para conseguir la co-trapalaga de dicho insecto que tanto daña a la agricultura.

El señor Coll dió amplias explicaciones referentes a la referida plaga y cuenta detallada de los trabajos realizados por el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé para extinguirlo.

El Ayuntamiento tomó en consideración el ruego del señor Estades y resolvió invitar a los directivos del Sindicato Agrícola y juntos verificar las correspondientes gestiones para ver de conseguir el exterminio de la referida plaga.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Futbolístiques

### Demà el «Libertat F. C.»

No és estat possible concertar partit amb l'Espanya com era idea dels directius locals de que ens férem eco la setmana passada.

En canvi s'ha concertat un partit amb notable onze del *Libertat F. C.*, equip actualment en bona forma i que s'ha comptat sempre més que honorablement davant els nostres.

La darrera vegada que ens visità, el resultat va ésser d'empat a 2 gols. En el partit anterior havien triomfat els nostres milímetre per la mínima diferència (2-1).

Un resultat que pot donar la pauta de forma actual del *Libertat* és el que obtingueren diumenge passat davant l'equip l'Alfonso que empatà dues vegades a 3 amb el *Sóller*. En el mateix camp de l'Alfonso l'equip del *Libertat* sortí vencedor per 2 a 1.

A Inca, davant el *Constància* (que ja sabem lo perillós que és sempre i sobre tot el seu camp) conseguiren marcar 3 gols perdent per 6 a 3. Recordi's que el nostre equip hi havia perdut per 8 a 2. D'això podem deduir almenys que els equips s'enfrontaran demà seran de forces igualades i que és exposat presentar un padament el *Sóller* com a probable vencedor.

### Un match d'entrenament

#### Selecció del «Sóller»

#### Selecció del Port

Fou un partit ben interessant i entretingut, en que casi sempre s'imposà el conjunt dels elements de la S. D. S. triomfaren per 5 a 0. Marcaren els gols N' Arcas i 1 N' Oliver.

Del Port es distingí especialment En sobre tot el temps que actuà com davanter després es retrassà a la defensa. Del *Sóller* l'ala Arcas-Martí fou la més efectiva i lluant. El jovenet extrem causà molt d'impressió.

S'aliniaren pels vencedors: Buades, peç, Suau—Pastor, Tomás, Serra—Martí, Oliver, Galmés, Arcas, Martí.

REPLY.

## Registro Civil

### NACIEMENTOS

Día 15.—Antonia Navarro Enseñat, de Andrés y Margarita.

Día 20.—Juana Moragues Cánovas, de Miguel y Margarita.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 14.—Magdalena Rosselló Castañer, 72 años, viuda, calle de Canals, n.º 6.

Día 14.—Antonio Coll Mayol, de 54 años, casado, M.ª 45, n.º 100.

Día 19.—Catalina Coll Estades, de 32 años, casada, M.ª 17, n.º 10.

Día 19.—Juana Chatelain Cutchi, de años, casada, calle de la Marina, n.º Puerto de Sóller.

Día 20.—José Estades Santandreu, de años, casado, calle del Pastor, n.º 91.

## COMPRARIA

Un comercio de frutas y hortalizas detall, instalado en Francia.

Háganse ofrecimientos a la Administración de este periódico.

Para el próximo año 1931

# ALMANAQUES CALENDARIOS

de la Madre de Familia

DE BOLSILLO, propios para propaganda comercial.

Calendario semanal «BELLEZAS DE ESPAÑA», a 2'50 ejemplar  
BLOQUES del Sagrado Corazón, de Cristo Rey, de la Virgen Milagrosa, de Santa Teresita y de Cantares.

## DIETARIOS

DE DOS, DE UNA, Y DE MEDIA PAGINAS POR DIA  
en todas las clases. Se hallan en venta

a precios baratísimos

En la Librería de J. Marqués Arbona.—San Bartolomé, 17.—Sóller.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

El brillante aspecto ofrecía en la tarde del domingo último este coliseo con la distinción y numerosísima concurrencia que a sesión acudió, en la que se proyectaron las cintas *El botones*, de la «Metro-Goldwyn-Mayer» y *La virgen loca*, de Selecciones Gaumont «Diamante Azul», habrían sido estrenadas la noche anterior y se exhibieron también en la del domingo.

El film *El botones* tiene, naturalmente, una historia sentimental de la que son protagonistas Jacquie Coogan, Lars Hanson, Gertrude Olmstead, y un malvado traidor cargo del simpático «villano» Roy Arcy; mas, a pesar de estos nombres prestigiosos, prometedores de algo excepcional, la historia resulta algo monótona y destacada la actuación de tan distinguidos intérpretes. Reconocemos apenas expresión profunda, luminosa y atrayente en los ojos de Lars Hanson en algunos momentos, cuando contempla en la lejanía, el mar, y cuando se inclina comprensivamente bondadoso, hasta la insignificancia de «Botones».

La cinta concebida y realizada para lucimiento exclusivo de «Chiquilín», convertido en un inteligente hombrecito, cumple crecientemente su papel de fondo movible por el cual destaca la simpática figura «Botones», muy bien incorporado por el pequeño gran actor; pero con elementos de extraordinaria valía esperábamos se hubiera sacado mejor partido.

La obra de Henri Bataille *La virgen loca*, cinematográficamente, no obstante el dominio de la acción, en la trama, conserva toda la fuerza emotiva, el pensamiento vibrante, agudo, sentimental, que científicamente y con gran conocimiento de psicología femenina expone su célebre autor. Claro que precisa cierta elevación intelectual para juzgarla, por parte de los espectadores, pues hay algo en ella, la fe, el espíritu, que rechazarían muchos no poderlo comprender; pero es bien cierto que los extraordinarios amores que describe tienen una sublimidad que fácilmente hallaríamos en el quietismo habitual, adocenado.

La esposa que con santo amor salva a su marido y le protege, sin oponerse a su divorcio, constándole que va a huir con una joven soltera de la cual está enamorado, al que sigue después con infinita abnegación; la «virgen loca», cuya pasión bota los escrúpulos que con seguridad desahorrarían su anhelo y que para salvar al hombre amado y anonadada por la sublimidad y su felicidad en la muerte, digase no merecen el calificativo de admirables. Suzy Vernon, Jean Angelo y Emmy Lynn estuvieron notabilísimos en su labor.

Para esta noche se ha anunciado la

grandiosa producción «Ufa» *Retorno al hogar*, dirigida por el competente cinematizador Erich Pommer, e interpretada por los eminentes artistas Lars Hanson, Gustav Froelich y Dita Parlo.

Una película de la «Ufa» es sinónimo de originalidad. Ellas vienen a destruir la monotonía de la producción cinematográfica. Quizás se trate de los mismos argumentos, tal vez la interpretación no sea superior a las que generalmente se nos sirven, pero lo cierto es que al desfilar de las escenas en el lienzo se desliza una estela de innovación que revoluciona al cine. Esta es la principal característica de algunas de las producciones que nos presenta esta potente editora europea, que queda corroborada en *Retorno al hogar*, la nueva película que ha de estrenarse hoy.

Se trata de un drama de gran envergadura, de trazo vigoroso, en el que se plantea un conflicto pasional y de fiel amistad, resuelto por un amargo sacrificio.

A la modernidad de la técnica únese lo intenso y emocionante del asunto, y junto todo ello a una maravilla de interpretación propia de los artistas que encarnan los principales personajes, forzosamente ha de resultar este film una acabada obra maestra de la pantalla que satisfará hasta a los aficionados de gusto más exigente.

Completará el programa la notable producción de la casa «Verdaguer» titulada *La mujer cautiva*, en la que se plantea un caso nuevo, sumamente interesante y bien resuelto, a cargo de artistas tan famosos como son la gentil Dorothy Mackaill y Milton Sills.

Ambas cintas forman un programa altamente sugestivo, por lo que es de esperar se vean estas funciones muy concurridas.

Para las próximas Fiestas de Navidad ha confeccionado la Empresa dos soberbios programas: el jueves, será estrenada la super-producción «Metro Goldwyn-Mayer» titulada *Virgenes modernas*, film por demás interesante y cautivador, que trae a la pantalla un argumento vital y ultra moderno y se desarrolla en un ambiente de gran lujo y frivolidad.

Trátase de descubrir la psicología un tanto complicada de estas muchachas modernas, propensas a dejarse arrastrar por el torbellino del «jazz», sin que entre ellas falte a menudo la muchacha desplazada y buena, capaz de acariciar con ilusión la esperanza de un hogar feliz.

El reparto, a todas luces espléndido, incluye a Joan Crawford, Mc Brown, Anita Page, Nils Asther, Doroty Sebastián y Edward Nugent, artistas todos ellos de reconocida solvencia y fama mundial.

La segunda fiesta de Navidad, o sea el viernes próximo, será presentado por la «First National» el film *La damita del Ritz*, una fina comedia que tiene su origen en los suntuosos salones del Ritz, donde las damitas elegantes viven unas horas de idealidad y modernismo rimadas por los

## Champignonnière St. Pierre

A VÉRETZ

# PAUL PONS

PROPRIÉTAIRE

20, Rue Jourdan, a TOURS (Indre-et-Loire)

Se ofrece por expediciones diarias de su producción de CHAMPIGNONS BLANCOS DE 1<sup>ra</sup>. CALIDAD

## Charmelina-Otomán

### CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

### CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

## B. Frontera Pizá y C.<sup>a</sup>

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

acordes estridentes y alocantes del «jazz».

Fundamento básico del asunto es un idilio original, vivido con toda su avasallante poesía entre un chofer elegante y una dama que se entusiasmaba por los «tipos bien», y nada menos que son ellos dos los simpatísimos Dorothy Mackaill y Jack Mulhali, la parejita de los *flirts*.

El próximo sábado, día 27, tendrá lugar el sensacional estreno de *Infierno de amor*, una obra maestra de la moderna cinematografía que presenta la acreditada casa «Esclusivas Trián», con Olga Tchekowa, Henry Bandin y Hans Stuwe como notables protagonistas. Se trata de un asunto de acción vibrante y de realismo e interés avasalladores.

### TEATRO VICTORIA

Las funciones celebradas en este teatro el domingo último empezaron con la exhibición del interesante drama americano *El centauro del Oeste* en la que el famoso caballista Jack Perrin demostró una vez más su gran arrojo y valentía. Luego se estrenó la hermosa y conmovedora película «Verdaguer» titulada *La desdichada*, interpretación artística de la bellísima actriz dramática Doris Kenyon, que consigue el máximo realismo de su personaje, superándose en las tiernas escenas en que su hijito Jaime hace las delicias del hogar, y más tarde, cuando, al creerlo muerto, intenta acabar para siempre con su esposo, —un ser innoble y cobarde que ha labrado su desdicha,—interpretando la imagen del dolor y de la desesperación, maravillosamente.

Esta cinta alcanzó el éxito previsto, satisfaciendo a los asistentes, que salieron muy complacidos de estas funciones.

En la función del jueves fueron exhibidas las cintas *Fred el tirador*, drama del Oeste, por el bravo Fred Thomson y su caballo «Rayo», y la hermosa comedia dramática titulada *Ambición de mujer*, creación de Eleanor Boardman, Conrad Nagel y William Haines.

Ambas cintas entretuvieron gratamente a la concurrencia, no tan numerosa como de costumbre debido indudablemente a lo desahucable del tiempo.

El programa que ha de proyectarse mañana en este salón, está formado por el drama americano *El jinete fantasma*,

interpretado por Jack Oxie, y por la chispeante comedia de la «Bip», titulada *Toni*, adaptación de la conocida obra de Douglas Fourber, en la que Cupido opera el milagro de sacudir la modorra a un aristócrata inglés, indolente por temperamento y por convicción, y en la que se suceden una serie de difíciles y graciosas situaciones que dan lugar a que sus protagonistas, Dorothy Boyd y Jack Buchanan luzcan sus cualidades artísticas y hagan pasar un rato agradabilísimo a los concurrentes al «Teatro Victoria».

En las próximas fiestas de Navidad serán estrenadas en este teatro entre otras interesantes películas la hermosa producción *Cuidado peatones*, por la gentilísima Alice White y el simpático actor cómico Chester Conklin. Una cinta en la que se ha volcado a manos llenas toda la gracia de los artistas y toda la fuerza cómica, de su chispeante argumento.

En el transcurso de esta cinta podrá verse de que recursos se valen en las luchas electorales Norteamericanas los candidatos para salir triunfantes. Es una nota chocante enlazada a un argumento en extremo divertido, cuya actualidad es su mejor elogio.

Y la bella y sentimental película del Oeste *El amor pudo mas*, interpretada por la bella artista Marjorie Daw y el Coronel Tim Mc. Coy, el cual muéstrase en esta cinta con su agilidad, su audacia y su talento artístico excepcionales. La obra bien hilvanada y reproducida, presenta un admirable conjunto. La belleza del argumento y la propiedad con que está presentado nos hacen esperar merecerá este film la aceptación de los asiduos concurrentes a este salón.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 13 al 20 de Diciembre)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas	Reinche Marok
Sábado,	38 85	48'00	9'88	00'00	0'00
Lunes	39 05	48'25	9'93	00'00	0'00
Martes	38 45	47'50	9'78	136'30	2'33
Miércoles.	36 40	45'00	9'16	129'45	2'21
Jueves,	36 65	45'25	9'31	000'00	0'00
Viernes,	37 10	45 85	9 44	131'90	2'2

## SECCION LITERARIA

## EN NOCHEBUENA

A mis ancianos padres

Un año más en el hogar paterno celebramos la fiesta del Dios-niño, símbolo augusto del amor eterno, cuando cubre los montes el invierno con su manto de armiño.

Como en el día de la fausta boda o en el que el santo de los padres llega, la turba alegre de los niños juega, y en la ancha sala la familia toda de noche se congrega.

La roja lumbre de los troncos brilla del pequeño dormido en la mejilla, que con tímido afán su madre besa, y se refleja alegre en la vajilla de la dispuesta mesa.

A su sobrino, que lo escucha atento, mi hermana dice el pavoroso cuento, y mi otra hermana la canción modula que o bien surge vibrante o bien ondula prolongada en el viento.

Mi madre tiende las rugosas manos al nieta que huye por la blanda alfombra; hablan de pie mi padre y mis hermanos, mientras yo, recatándome en la sombra, pienso en hondos arcanos.

Pienso que de los días de ventura las horas van apresurando el paso, y que empaña el oriente niebla oscura, cuando aun el rayo trémulo fulgura último del ocaso.

¡Padres míos, mi amor! ¡Cómo envenena las breves dichas el temor del daño! Hoy presidis nuestra modesta cena, pero en el porvenir... yo sé que un año vendrá sin Nochebuena.

Vendrá, y las que hoy son risas y alborozo serán mada aflicción y hondo sollozo. No cantará mi hermana, y mi sobrina no escuchará la historia peregrina que le da miedo y gozo.

No dará nuestro hogar rojos destellos sobre el límpido cristal de la vajilla, y si alguien osa hablar, será de aquellos que hoy honran nuestra fiesta tan sencilla con sus blancos cabellos.

Blancos cabellos cuya amada hebra es cual corona de laurel de plata, mejor que esas coronas que celebra la vil lisonja, la ignorancia acata y el infortunio quiebra.

¡Padres míos, mi amor! Cuando contemplo la sublime bondad de vuestro rostro, mi alma a los trances de la vida templo, y ante esa imagen para orar me postro, cual me postro en el templo.

Cada arruga que surca ese semblante es del trabajo la profunda huella o fué un dolor de vuestro pecho amante. La historia fiel de una época distante puedo leer yo en ella.

La historia de los tiempos sin ventura en que luchastéis con la adversa suerte, y en que, tras negras horas de amargura,

mi madre se sintió más noble y pura y mi padre más fuerte

Cuando la noche toda en la cansada labor tuvistéis vuestros ojos fijos, y al venceros el sueño a la alborada, fuerzas os dió posar vuestra mirada en los dormidos hijos.

Las lágrimas correr una tras una con noble orgullo por mi faz yo siento, pensando que hayan sido, por fortuna, esas honradas manos mi sustento y esos brazos mi cuna.

¡Padres míos, mi amor! Mi alma quisiera pagaros hoy la que en mi edad primera sufristéis sin gemir lenta agonía, y que cada dolor de entonces fuera germen de una alegría.

Entonces vuestro mal curaba el gozo de ver al hijo convertirse en mozo, mientras que al verme yo en vuestra presencia siento mi dicha ahogada en el sollozo de una temida ausencia.

Si el vigor juvenil volver de nuevo pudiese a vuestra edad, ¿por qué estas penas? Yo os daría mi sangre de mancebo, tornando así con ella a vuestras venas esta vida que os debo.

Que de tal modo la aflicción me embarga pensando en la posible despedida, que imagino ha de ser tarea amarga llevar la vida, como inútil carga, después de vuestra vida.

Ese plazo fatal, sordo, inflexible, miro acercarse con profundo espanto, y en dudas grita el corazón sensible: —Si aplacar al destino es imposible, ¿para qué amarnos tanto?

Para estar juntos en la vida eterna, cuando acabe esta vida transitoria; si Dios, que el curso universal gobierna, nos devuelve en el cielo esta unión tierna, yo no aspiro a más gloria.

Pero en tanto, buen Dios, mi mejor palma será que prolonguéis la dulce calma que hoy nuestro hogar en su recinto encierra para marchar yo solo por la tierra no hay fuerzas en mi alma.

VICENTE W. QUEROL.

## El "gordo," y la felicidad

Inocencio abre de par en par la ventana. La luz y el aire le despiertan. La multitud circula jubilosa por la plaza, corazón del barrio. Los que consuetudinariamente van a prisa marchan con más celeridad que nunca. Quienes suelen ir pasito a pasito avanzan con más lentitud que otros días. Hasta las casas tienen hoy expresión más placentera: parece que ríen por los balcones abiertos.

¡Hoy! A Inocencio le resta muy poco de vivir miserable. El «gordo» viene a estas horas camino del bolsillo del pobre diablo. Anoche, en el café, Inocencio y

sus amigos se embromaron recíprocamente con su riqueza próxima y segura. Chanzas de las que cada uno se guardó un retacillo por precaución: para decir, si la fortuna les favorece, que «la presintieron». El buen hortera mira dentro de sí y sonríe complacido: ha limpiado el alma de objeciones contra la posibilidad de su buena suerte, como de niño barría con la mano el suelo al jugar a bolos.

Inocencio se remueve, como si quisiera salirse de su propia piel. Gírase y contempla su americana puesta, por edredón, sobre el camastro. Ahí, en la americana, en lo más recóndito de la cartera mugrienta, guarda la fortuna, sus participaciones en el 11.111, o sean 150.000 pesetas que, de aquí una hora, o de varios minutos, le redimirán de pesadumbres y ahogos. Y con la mirada fija en su raída prenda de vestir, se da a fantasear lo que tantas veces ha soñado desde que compró las papeletas que han de hacerle rico. Porque el buen hortera no sólo ha limpiado de obstáculos el sendero de su fortuna, sino que ha trazado un plan para administrar los treinta mil duros que de ahora a unos instantes le amarán a su puerta. Y no un plan al tuntún. Inocencio es un ciudadano metódico y previsor. Ha calculado las rentas que le producirán el «gordo», o el segundo o el tercer premios, caso de que el «gordo» tema marearse y cruzar la charca. ¡Las ventas, las fincas que ha de adquirir en Palma y en el campo, y hasta las gentes con quienes alternará en su nueva posición! Si le cae el «gordo», romperá con la familia de su jefe, antipática y pretenciosa; si el segundo premio, se construirá un chalet en Son Rapiña; si el tercero, se comprará un «side-car».

Lejos, desde el fondo de las calles que desembocan en la plaza, se oye las voces de unos chicos que vienen preguntando los números premiados. Inocencio corre a abrir la puerta de la escalera; en dos zancadas vuelve a la ventana, y aguza el oído... ¡El «gordo», el «gordo»! ¡Y no es el 11.111! Cómicamente, como se deshinchó y contrae la goma de un «cerdo moribundo», el pobre hortera se desploma en el marco de la ventana. El corazón se le achica, el estómago se le pliega, e Inocencio se siente como perdido dentro de su misma epidermis. Al recobrarle, su optimismo le sugiere el consuelo trivial de que la familia de su jefe no es tan pretenciosa ni tan antipática como él se la ha imaginado.

Los chicos vocean. Ahora es el segundo premio. ¡Y tampoco es el 11.111! El iluso rebaja sus ambiciones.

—Bien. ¿De qué me habría servido un chalet en Son Rapiña? El pueblo es triste, ni campo ni ciudad...

¡El tercer premio! ¡El tercer premio! ¡El 11.111! ¡Y qué ha de serlo! El número premiado es un número antipático, un número feo, de esos que son enviados clandestinamente a Ultramar o despachados a última hora; número que, en

buena justicia, no merece ni una fracción de céntimo. ¡Así está Español!

Inocencio renuncia al «side-car». —¡Dios me ha salvado! El «side-car» es un chisme peligrosísimo. ¡Y qué antiestético con esa armazón de aparato de la Cruz Roja! ¡Querer y no poder! ¡Bah!

A las dos de la tarde, desvanecidas todas sus ilusiones, Inocencio se sienta acometido por horrible dolor de muela. Revolcándose en la cama deshecha, desventurado clama, mientras se oprime la encía:

—¡Esto me faltaba! ¡Y si, al menos se calmase pronto! ¡Uy!... ¡uy!... Me durará toda la tarde y quien sabe si toda la noche. ¡Qué desgraciado soy!

El Cielo se apiada; el dolor disminuye y desaparece en breve tiempo; y a la hora del cine, Inocencio se echa a la calle recién afeitado, perfumado, feliz...

Ustedes dirán que esto es una bobadilla. Y en ello estamos conformes ustedes yo. Reconozcamos, sin embargo, que a la merced a esas contrariedades nimias a esos consuelos ridículos, miles de nosotros menospreciados por la suerte saldremos esta noche a la calle con el corazón ligero y la cara risueña.

Lector, amigo lector, ¡que Dios te depepepe hoy, por unos minutos, un buen dolor de muelas!

MIGUEL SARMIENTO.

## NOCHE BUENA

Esta noche es Noche Buena para el que no siente pena ni duelo en el corazón; es noche de luna hermosa en que la Musa amorosa brinda al alma inspiración.

Esta noche es Noche Buena para aquel que tiene cena, viviendo en el patrio lar, que disfruta de alegría y no siente la agonía de nostálgico añorar.

Esta noche es Noche Buena para el que de gozo llena siente el alma palpitar, y junto a la novia amada en esta noche argentada hácele Amor suspirar.

Esta noche es Noche Buena para el que no tiene pena ni nostalgia ni dolor; es noche de luna hermosa en que el alma sueña y goza, y resplandece el Amor.

Esta noche es Noche Buena noche de luz y verbena para el que puede reír; mas para el que gime y llora y su destino deplora ¡es noche de hondo sufrir!

MANUEL TORRADO MARTÍNEZ.

Aguadilla P. R.—24 Diciembre.

## Folletín del SOLLER -91-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

nobleza de la sangre y el mote «nobleza obliga», que allí estaría él, Juan Maza, para defenderlo, poniendo por testimonio para no remontarse siglos arriba en la historia, los casos recientes de la divina descendiente de los Lladoner y del nobilísimo jefe y cabeza de la estirpe de los Pinar.

XXIII

Aquellos cuatro días los pasó Juan Maza como en un potro, y al quinto, en que supo por boca de Vallés que Mercedes estaba fuera de cuidado, pues no se habían presentado complicaciones, como él temía, le acometió una gran desazón. ¿Cómo encontraría a Angeles, que le diría, y ella qué le diría a él? ¿Le leería en los ojos la profunda tristeza que le había dejado en el alma la terrible revelación? Porque él la perdonaba y la admiraba, y aun se consideraba indigno de poseer una mujer de tanta alteza moral, de corazón tan grande, a quien la des-

gracia, y aun la infamia, en lugar de abatirla la habían sublimado; pero la herida abierta por su primera desilusión abierta continuaba, y su recuerdo le lastimaba como en el primer instante. El se haría fuerza para disimular que lo sabía todo; pero si un día la viera triste y atormentada por el recelo de que aquel secreto se descubriera, él entonces la tomaría de las manos, besaría sus cabellos —y no se atrevía a pensar que los extremos de su amor le condujeran a otros extremos—y la diría al oído: «No te aflijas, no sufras más; yo lo sé todo y lo perdono todo, y te tengo por tan casta y tan limpia como saliste del vientre de tu madre, yo, el único que tendría derecho a recriminarte... Si tú quieres yo lo diré a la faz del mundo entero y te pondré a tu hija en tus brazos y será tuya y mía...» Y ella, entonces, en un transporte de amor, reclinaría la frente sobre su pecho —no aspiraba a más ni pensaba merecer más,—y le contestaría: «¡Qué bueno eres y cómo te amo!» Casi estaba por querer que ocurrieran así las cosas, pronto, cuanto antes, para recoger tan sublimada recompensa; pero no, él debía corresponder a la abnegación de ella con una delicadeza más grande. Era una Lladoner

auténtica, como había dicho el señor del Pinar, el mejor juez en puntos de nobleza, y él debía merecerla tratándola como a quien era. No pensó siquiera en aborrecer ni aun sentir desamor por el fruto de aquel infortunio, y una vez que pasó por su mente, como un relámpago, la idea de que sería un gran bien para Angeles y aun para sí misma que aquella inocente muriera, pensó haber cometido un gran pecado y rechazó el pensamiento con horror.

Al verle entrar en su casa, Angeles le salió al encuentro. Estaba pálida, ojerosa, enflaquecida por aquellos siete días de angustia indecible; pero sus ojos brillaban de alegría y en sus labios, un poco descoloridos, se dibujó una sonrisa con la cual dió en aquel instante Juan Maza por bien pagados sus tormentos de aquellos días. ¡Con qué cariño estrechó su mano, con qué amor le miró! La mirada de aquellos ojos negros y profundos penetró hasta sus entrañas, y en poco estuvo que se arrojase a sus pies. Experimentaba una felicidad tan grande, que de pura emoción sus ojos se humedecieron. Parecía haberla perdido y en aquel instante recuperado, y de sus labios sólo salió una palabra:

—¡Angeles!

Y Angeles, dominada por un sentimiento idéntico al de Juan Maza, y aun por el mismo pensamiento, y con el gozo indecible de haber vencido a la muerte que estuvo tantos días junto a la cama blanca de su hija, retuvo entre sus manos la ancha y leal mano de su amigo y rompió a llorar.

Temblaban los dos de felicidad, contra dos hojas de la misma rama, de confundiéndose su aliento. Angeles se inclinó tan alta como él, y al inclinarse, la cabeza para ocultar su emoción, sus cabellos quedaban un poco más blancos que la boca de Juan Maza. El experimentó un vivo deseo de besarlos, pero no se atrevió, sino que hizo un leve movimiento para retroceder, espantado de su propia tentación. Ella levantó entonces sus divinos ojos, arrasados en lágrimas, y con voz dulcísima le dijo:

—¿Por qué no has venido estos días Juan?

Fué tal el trastorno que experimentó Juan Maza al oírle hablar así que no se atrevió a contestarle. Pensó que se había equivocado al oír que ella le tuteaba, y dijo al fin balbuceando:

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## DESEMBRE

un conjunt tan harmoniós. No cal, doncs, que el porcell es doni vergonya d'ésser porquet.

Res d'establir comparances, ni de personalitzar—estigueu tranquils sobre les conseqüències d'aquesta digressió. Però hi ha tan diverses categories d'art! El cavall, acadèmicament correcte de línies, i per tant símbol d'una virtut, la noblesa, no tindria cap importància si no existís un contrast. I aquest és bell per la mateixa raó que el cavall és bell. Tota la vostra vida, que és la vostra vera imatge, no té categoria artística, i així tal com és no és una obra d'art? Fa pietat destruir-la.

Arribareu a pensar tot això i encara pitjor si durant alguns anys heu fet propòsits fermes a finals de Desembre. Val més que no us proposeu res, que no especuleu ni us enganyeu. Serà millor que us cregueu que tota la vostra vida heu obrat d'esma. I un altre dia serà un altre dia, un bell començament, si no és Cap d'any.

MANUEL BRUNET.

## NADAL

Caieu, fulles; caieu, fulles,  
que ja s'acosta Nadal  
i el cor el vol nu i glaçal...

Neix l'hivern cantant les glòries  
d'una Verge amb manto blau  
que al senti's plena de gràcia  
baixa els ulls, junta les mans  
i es posa a adorar a Déu  
en son ventre virginal...

Caieu, fulles; caieu, fulles,  
que ja s'acosta Nadal.

En les nits de Desembre—tan llargues!—  
Els pastors s'estan sols entre el vent,  
contemplant la foscor de la terra...  
I en el cel hi ha l'estrella d'Orient,  
En les nits de Desembre—tan llargues!—  
entre el vent i invisibles remors.  
que n'hi caben de vols d'àngels  
en els somits dels pastors!  
Van els àngels per la terra  
i pel cel les resplandors.

Prova el fred de fer-se etern,  
la tenebra també ho prova,  
prò al cor de la nit d'hivern  
se bada la Bona Nova;  
i al punt de la mitja nit  
tot acull ha refilat,  
i tota l'herba ha florit,  
i Jesús és nat.

Oh Jesús de ma infantesa!  
Oh petit Nostre Senyor!  
Bon Jesuïta de les pances i figues,  
i nous i olives i mel i mató!  
Què alegre es torna la nit de desembre!  
Quina alegria d'infants i pastors!  
Tot timbaleja, tot cascabelleja,  
tot se trontolla al vaivé d'un bressol...  
«Què n'hi darem an el Noi de la Mare?  
Què n'hi darem que li sàpiga bo?»

Al davant del vostre altar  
jo veig els fidels pregar  
amb les boques rialleres,  
perquè us deuen demanar  
cosetes gracioses i lleugeres  
com un nen les sol donar.  
Com el demanar-ne esqueia  
als pastors en l'establa,

que fins la Verge Maria  
en mig reia!

La Verge mig reia, i la bona gent  
trobaren-la bella;  
mig reia la Verge, i els Reis d'Orient  
per la nit seguien l'estrella  
que els duia a Ponent...

al Misteri.

JOAN MARAGALL.

## NADAL

A tota fe vesteix de vigoria el fet de viure encara, per amorosa consideració, el seu origen. I a tota comunitat espiritualment agermanada, vesteix d'amor la retroballa del comú lligam essencial. Adhuc per als no crelents, Nadal és el dia de l'emanipació més bella i profunda de la nissaga humana. Els déus de l'antigor, fins i tot quan esdeventen bells en les estatuës, havien nat com a monstres horripilants o grotescos. Cap d'ells no va reeixir a fer, en certa mesura, omnipotent l'esperit per la seva fe indefinida i celebració recurrent de la Naixença.

Déu neix per a nosaltres. Neix en nosaltres. Abans, l'esperit era oprès per averanyans intel·ligibles, pel seu vulgar apla-nament davant uns cultes oficials que no el recaptaven sinó passiu. Abans, els déus eren de tribu o de vileta, fins i tot dintre els imperis. Nadal vol dir l'aparició de la independència de l'esperit i de l'harmonia humana, els dos ideals, les dues forces que per sempre més faran dramàtica i una la història universal, que ja no s'ocupa sinó de moviments d'emancipació i d'organitzacions de noves unitats.

Quin present portarem a la Divinitat humanament desvalguda? Cada home el desig de sa millor naixença, el radiant alliberament de la tristesa del seu llast material. Cada aplec d'homes el desig de llur naixença més alta, la sofridora causa de justícia, revestida de mística bellesa per les contrarietats, per la intempèrie adversa. Perquè Nadal recapta aquests presents que pot donar el més pobre, i per la negació dels quals els poderosos es priven d'esperança.

Alcem la bandera de la Naixença. Qui podrà vèncer-la mai? Ni la incomprensió, ni la barbarie de la força, ni la mesura prèvia de la immolació dels innocents.

J. C.

## A LA MISSA DEL GALL

Tot bategant de dents, riem, riem,  
que el fred pessigoller causa alegria.  
Sembla que el glaç que pels carrers veiem,  
la blanca lluna, glaç de llum, el cria.

Amb quines fillgranes d'art suprem  
l'hivern als nostres ràfecs aparta  
guarnint-los d'un extrem a l'altra extrem  
amb randes de brillant cristalleria!

Es la nit gloriosa de Nadal,  
la més bella entre les nits!  
Al temple, quin esplèndid festiu!

Jesús és nat. Besem sos peus petits.  
Tot riem... i es ven a l'Il·lustre matinal  
que la rosada s'ha tornat confits.

JOAQUIM RUYRA.

## DIVERSES

Nadal, Misteri, Meravella. Joia. Cançons populars. Interpretacions modernes del mag-ne esdeveniment.

L'«Antologia de Nadal» recorda que el gloriós Beat Ramon Llull, en les seves «Hores de Nostra Dona Santa Maria», digué, en considerar el joíós misteri de la Nativitat de la Verge, una paraula essencial; «Meravella».

...quan consir lo gran plaer  
que la Verge haç sens doler  
en enfantar home a Déu,  
me meravell sobre'l seny meu.

Aquesta meravella que el místic medieval expressa en els seus versos teològics,—diu Tomàs de la Selva—ha estat el motiu central de tota la literatura natalenca.

El cançoner del nostre poble guarda encara, intactes i vives, les interpretacions de Nadal. Meravellós misteri! L'infant nat en l'establa miserable, capgirat en un moment del món.

\*\*

La poesia popular—remarca encara Tomàs de la Selva—, aplicant-se al misteri de Nadal, ha provat de descriure'n la meravella. Llegiu les nostres cançons tradicionals. Recorden-les. Sembla que tot, en elles, sigui aclarit amb una llum inefable. I canten amb quina jolia, el miracle. La nit és dia, «el mes de Maig ha florit—sense ésser encara», la humanitat ha estat guanyada a Déu.

Es admirable de veure com la nostra poesia popular no s'atura, després de cantar el miracle. Es recrea en la profunditat del prodigi. El prodigi és l'enterniment dels cors, amansits a l'entorn de l'Establa. L'home es torna bo, l'esperver sol·lícit, el llop no mossega. La jolia, la bondat de la nit de Nadal, viuen acolorint un espectacle animat, en el «Cant dels Ocells», sobretot. La tendresa de la cançó s'encomana, i us afegirieu al cor emocionant que fan, amb llur cant d'alerós i efusiu, l'Alga imperial, el passarell, la garsa, el gaig, la griva i tots els ocells del món que canten la nit de Nadal amb una veu tan humana.

L'Alga imperial  
pels aires va volant,  
cantant amb melodia,  
dient:—Jesús és nat  
per treure'ns de pecat  
i dar-nos alegria.

Cantava el rossinyol:

Hermós és com un sol,  
brillant com una estrella—  
La cotxa i la bitxac  
festegen el manyac  
i sa mare donzella.  
La garsa, griva i gaig,  
diuen:—Ja vé lo Maig.—  
Respon la cadenera:  
—Tot arbre reverdeix,  
tota planta floreix  
com si fos primavera.

## Folletí del SOLLER -9-

## SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

per la seva senyoreta, va fer sa mitja i

—I s'altre va afegir: «Sembla una poncelleta». Vaja, que està vostè d'enhonrada bona.

—Te pareix que som tan garrida com els altres?

—Jo sempre li dic que és garrida i vosaltres no ho vol creure. I més ho sembla avui que s'ha sabuda arreglar de tal manera que està feta un encant.

—Gira't i mira si mos segueixen.

—Ja mos segueixen ja, i una conversa ben tirada que duen.

—Pagaria una pesseta sentir lo que diuen.

Foi, i qué han de dir? Fan elogis de vosaltres, això és més clà que sa llum de's dia.

—T'ho pareix a tu?

—Ho sé cert. Veurà com no se torbarà rebre una carta de declaració.

—Veam quin del dos serà s'arriscat.

—Tal vegada tots dos. Llavors seran ses feines per veure qui n'ha d'ésser els preferit.

—N'Enric, que és aquell més primet que du lentes? És el que m'agrada més.

—Vostè què els coneix?

—No els tenc tractats, però sé qui són. A s'altre li diuen Manuel, però no és tan plantós. No t'ho sembla a tu?

—Senyoreta, si he de dir la veritat, jo triaria a ulls clucs i en qualsevol caigués no me donaria per enganyada.

—Mira tu si encara mos venen darre-ra, que a mi m'està lleig es girar-me.

—I prop que són.

Na Maria contestant així a la seva senyoreta li va dir una mentida com unes cases, perquè aquells dos joves no sols no les seguien sinó que, quan hagueren passades, continuaren aturats conversant sense pensar més amb elles; però Na Maria se devertia prenguent el pel a la seva senyoreta.

—Maria, si te donen cap carta per mi no la mostris ni a mon pare ni a ma mare.

—No tanga por, pot estar ben tranquil·la que ningú s'enterarà de res de lo que ha passat. Vostè encara no me coneix. Idò sàpiga que, tocant an això de festetja-

ments, ni amb unes pinces me treuen una paraula.

—Així m'agrada.

Seguiren caminant, i quan anaven a voltar cantó per arribar a ca-seva, donya Matilde li va preguntar:

—Què encara venen? Mira-ho.

Na Maria se va mig girar i li va dir:

—Ara sols hi ha don Enric que conversa amb un senyor.

—No devia tenir altres feines aquest senyor més que venir a desbaratar una cosa que anava per bon camí?—va dir tota níviosa.

—Que no passi pena per això, pot estar segura que passarà. Massa he vist jo que vostè li havia entrat per s'uil dret.

—Déu ho fassa, que vengui—va dir amb un to molt llastimós.

Amb això arribaren a ca-seva i totduna donya Matilde va sortir an el balcó esperant que aquell senyoret passés.

Mentres donya Matilde estava a l'aguait Na Maria va entrar dins la cuina riguent de bona gana ferm.

—I ara què tens?—li va preguntar la cuinera.

—Ah, filleta, quina passada que mos ha succeïda!

—Què ha estat? Digués, veam.

—Ara està an el balcó esperant es goig divinal.

—Qui és qu'espera?

—Ella, sa maca de la casa.

—Però, bono, què ha estat?

Na Maria li va contar fil per randa tot lo que les havia passat.

Quan la cuinera va estar enterada, va fer una rialla que la varen sentir per tota la casa i va dir:

—Què has reparat si estava dreta o asseguda?

—Dreta estava.

—Ves depressa, i digue-li que s'assega, que si l'ha d'esperar de dreta se carregarà ses cames. Ja pots fer aquesta obra de misericòrdia.

—Vols dir qu' haurà d'esperar molt de temps?

—Si ha d'esperar un que passi per ella, s'ase ja serà mort de rialles.

—Tal volta li sortirà qualche senyoret tronat que, per lo que du, se voldrà carregar sa creu.

—Es ver que hi ha homs per tot an aquest món.

Mentres aquestes dues cotorres posaven en solfa la seva senyoreta, aquesta

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

*El SOLLER desea a todos sus lectores y amigos, suscriptores y anunciantes, unas felices Fiestas de Navidad y un felicísimo y próspero Año Nuevo.*

La Comisión que, como ya dijimos, fué nombrada para visitar a los propietarios de huertos, con objeto de solicitar su cooperación a fin de poder adquirir los toldos necesarios para formar un equipo completo para la fumigación de los naranjos y demás frutales atacados de enfermedad, se ha entrevistado ya con muchos, y todos ellos, compenetrados de la gran conveniencia de verificar esta adquisición por lo eficaces que son las fumigaciones para extirpar las funestas plagas que azotan al arbolado de este valle, se han sumado a las listas abiertas de socios inscritos con el expresado fin.

Continuará dicha Comisión su impropia labor con un entusiasmo aún mayor del con que la empezó, en vista del resultado obtenido, visitando a los demás propietarios que no han sido visitados todavía; pero comprendiendo la posibilidad de que —involuntariamente, por supuesto,— pueda omitir a alguno o algunos, nos ruega supliquemos en su nombre se den éstos igualmente por invitados, y si desean pertenecer a esta «Sección de Fumigación» se sirvan inscribirse en el «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé».

Con gusto accedemos a la petición de la Comisión de referencia, y, congratulándonos del éxito por ella hasta el presente alcanzado, enviámosla con nuestro aplauso cordial felicitación.

Como recordarán nuestros lectores, por haberlo publicado en la reseña de la sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente del miércoles de la anterior semana, se resolvió sacar a pública subasta, para el día 29 de este mes, las obras de albañilería, carpintería y herrería para la construcción de los edificios destinados a escuelas de niños y niñas en la barriada de *Ses Marjades* y casa-habitación para los señores maestros.

En el zaguán de la Casa Consistorial hemos visto fijados los correspondientes anuncios de subasta, de los cuales resulta:

Que el tipo fijado para la del edificio destinado a escuela de niños es de 20.137 ptas.; la del de la de niñas, de 20.401'05 ptas.; y la de la casa-habitación de los señores maestros de 17.283'24 ptas.

Suponemos que los maestros albañiles de esta ciudad, en unión de los herreros y carpinteros, acudirán a dichas subastas, a fin de que el importe de las obras no tenga que salir de Sóller.

También para el mismo día 29 ha sido anunciada la subasta para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la matanza de reses en el Matadero público.

El tipo fijado es el de 11.500 pesetas. Oportunamente daremos cuenta del resultado de las expresadas subastas.

Continúan, todos los domingos y días festivos por la noche, los bailes de salón que desde hace unos meses viene celebrando el «Café Central», propiedad de D. Damián Deyá, los cuales se ven, de ordinario, bastante concurridos.

En uno de ellos fué organizado, conforme dijimos, un concurso de danza con premios, en el que tomaron parte pocas parejas por haber sido tomado a chacota por los concurrentes. Ante el poco éxito que alcanzó parece se ha desistido de celebrar otros, con muy buen acuerdo.

Para mañana y para los días de las próximas fiestas de Navidad se nos anuncia tendrán lugar nuevos bailes de la larga serie de este año.

La prensa diaria de Palma ha publicado una relación de libramientos a pagar por la Delegación de Hacienda de Baleares cuyos interesados deberán presentarse antes de finalizar el presente mes, y de no hacerlo así se anulará el pago por falta de presentación.

Entre los nombres que en dicha relación figuran nótanse los siguientes de esta ciudad, que nos complacemos en transcribir para que llegue a conocimiento de los interesados:

Navegación Sollerense S. A.	29'15 ptas.
D. Jaime Busquets.	83'33 «
Puertos y Pantanos S. A.	6.626'88 «
D. Francisco Forteza.	91'25 «
D. Bartolomé Coll.	166'67 «

La conferencia que estaba anunciada para el martes último en el «Bar del Turismo», debiendo disertar el joven abogado D. Miguel Bauzá sobre las causas inductoras del sentimiento republicano, por decisión del Comité organizador fué aplazada para nueva fecha.

Según se nos comunica, la referida conferencia tendrá lugar el próximo martes, día 23, a las ocho y media de la noche, en el mismo local, salvo disposición en contra de la autoridad competente.

Ha visitado nuestra Redacción un nuevo colega mensual, que ve la luz pública en Madrid y lleva por título *Proa*, siendo el portavoz de la F. E. V. E.—Federación Escolar Veterinaria Española—de la que, como dijimos en su día, es el Presidente nuestro paisano, amigo y colaborador el estudioso joven D. Andrés Torrens Pastor.

Conforme se explica en el editorial de esta nueva revista juvenil, el nombre adoptado perfila sintéticamente los anhelos que sienten sus fundadores: fijar el rumbo de la colectividad hacia un mundo nuevo, lo mismo en la profesión que en la vida.

Correspondemos al saludo que dirige a la prensa, y, al dejar con el apreciado colega establecido el cambio con que nos brinda, le deseamos larga y próspera vida.

En la Casa Consistorial hemos tenido ocasión de ver el retrato que se acordó colocar en la oficina de Sanidad del que fué nuestro buen amigo el Médico y primer Inspector Municipal de Sanidad, don Juan Marqués Frontera.

La fotografía, en bromuro y de gran tamaño, está hecha de medio cuerpo, del sistema llamado «difuminé». El trabajo es nítido, acabado, por lo que merece sincera felicitación el fotógrafo D. Antonio Castañer Rullán, a quien se debe.

En el pie del marco lleva el nombre del señor Marqués y la fecha en que fué nombrado y la del fallecimiento.

Nuevamente ha sido modificada la legislación referente al servicio militar que deben prestar los mozos que hubieren sido declarados prófugos, en el sentido que los que se presenten voluntariamente antes o en el acto de la concentración del primer llamamiento de los reclutas de su reemplazo, una vez declarados útiles, ingresan en Caja, y si no hubieren entrado en sorteo para el señalamiento del cupo de filas, sufrían un supletorio para determinar si les corresponde formar parte del cupo de filas de Africa, de la Península o del de instrucción. Los que pertenezcan al cupo de filas se incorporarán a ellas con los de su reemplazo y llamamiento, o tan pronto como ingresen en Caja, y en el caso de que al ser definitivamente clasificados estén ya destinados a Cuerpo los pertenecientes al suyo y llamamiento a que quedan afectos. Los prófugos que sean aprehendidos antes de la concentración del primer llamamiento de los reclutas de su reemplazo serán destinados desde luego, si son declarados soldados útiles, a los Cuerpos y Unidades del ejército de Africa los que pertenezcan a cupo de filas de dicho territorio, y a los de la Península los incluidos en el cupo de filas de la misma o en el de instrucción, sir-

viendo en filas en todos los casos un año, sin derecho a disfrutar licencias temporales. Si no hubieren sufrido sorteo, lo harán en uno supletorio.

Los prófugos presentados después de la concentración del primer llamamiento de los reclutas de su reemplazo y los aprehendidos en la época de dicho acto o después de él, servirán en las guarniciones de Africa un año los presentados y dos los aprehendidos, cualquiera que sea el cupo a que pertenezcan, no pudiendo tampoco disfrutar licencias temporales durante dicho tiempo.

Ha terminado ya por este año al período de matanza de cerdos en los mataderos particulares en que algunos industriales de esta ciudad se dedican a la fabricación de embutidos.

Desde hace algunas semanas finalizaron sus labores los industriales D. Miguel Lladó y D. José Aguiló, y hoy la ha terminado D. A. Marqués Arbona.

El precio de las reses de cerda ha sufrido este año poca variación, habiéndose hecho las transacciones durante el período de matanza de 19 a 21 ptas, arroba.

Nos complacemos en poder informar hoy a nuestros lectores que el lunes próximo, día 22, nuestro estimado amigo el industrial D. Alejandro Pomar Colom instalará, si el tiempo lo permite, en la fachada de su establecimiento—calle de Bauzá, número 21—un altavoz *Philips*, con el fin de que pueda enterarse el público de los números premiados en el sorteo de la Lotería Nacional que transmite la emisora de Radio Barcelona.

Celebramos y aplaudimos la ocurrencia del Sr. Pomar, que no dudamos será también del agrado, no sólo de los impacientes interesados en conocer el resultado del mencionado sorteo sino que también de los muchos curiosos a quienes siempre toda novedad atrae. Con seguridad acudirán a estacionarse ante el susodicho establecimiento, unos y otros, para calmar su impaciencia o satisfacer su natural curiosidad, respectivamente.

Poco antes de cerrar la presente edición hemos recibido un ejemplar del *Almanac de les Lletres per 1931*, que, como de ordinario, viene avalorado con nutrido y selecto texto de buen número de poetas y escritores de nuestra lengua.

La premura de tiempo nos impide ocuparnos de él con más detenimiento, limitándonos por hoy a acusar recibo del ejemplar enviado y agradecer la atención que hemos merecido a sus editores.

Con mayor furia aún que en la semana anterior ha soplado el viento en la primera mitad de la actual, causando en el arbolado de este valle daños de muchísima consideración. De un modo especial en los olivares de las laderas de los vecinos montes, se ven tronchadas infinidad de ramas y un buen número de árboles—olivos y algarrobos—arrancados de cuajo.

También en el mar desencadenó el huracanado viento del N. y N. E. imponente temporal. Pero estos vientos no han contribuido esta vez, como las anteriores, a resibir los terrenos que mantenía ya secos la acción del sol, sino que, como han venido acompañados de lluvia, ha alcanzado la tierra, no obstante ellos, el buen tiempo que le era necesario.

Estas lluvias empezaron a caer de un modo más intenso el martes por la noche y continuaron sin interrupción durante todo el día siguiente. Vinieron también acompañadas de granizo en la parte llana y de nieve que dejó blanqueadas las cumbres de los vecinos montes, continuando en los días siguientes, y aún hoy al cerrar la presente edición, el cielo con cariz tempestuoso y fría la temperatura, indicios de otra próxima y más copiosa nevada.

A consecuencia de la gran cantidad de agua caída, han experimentado fuerte avenida las fuentes y corren caudalosos los torrentes, habiendo quedado también inundadas algunas fincas de la parte baja de la Huerta; pero no ha sido el agua lo que más ha perjudicado a éstas, hasta ahora, sino el viento, que derribó gran cantidad de naranjas y limones, echando a perder buena parte de la cosecha actual.

Mañana, día 21, tendrá lugar en el campo de tiro que la Representación local del «Tiro Nacional» posee en *Es Traves*, un importante concurso Regional, en el cual se disputará el Campeonato de Fusil y arma corta de Baleares.

Este concurso dará comienzo a las ocho y media de la mañana y terminará a las cuatro de la tarde, y se desarrollará en las siguientes condiciones:

*Arma.*—Fusil Carabina de Mosquetero Mauser Español.

*Distancia.*—200 metros.

*Blanco.*—Circular de 80 cm.

*Posiciones.*—Pie, rodillas y tendido.

*Disparos.*—Treinta. Diez en cada posición.

*Clasificación.*—Por la mayor suma de puntos.

*Empates.*—Se resolverán a favor del menor número de ceros o impactos en las zonas de menor puntuación.

*Matrícula.*—10 pesetas.

*Premios.*—1.º 50 pesetas, medalla de plata y título de campeón.

2.º 35 ptas. 3.º 25 id. 4.º 15 id. y 5.º 10 id.

A continuación tendrá lugar otra Tirada dedicada al Somatén Armado de Baleares, la cual se registrará por las siguientes condiciones:

*Arma.*—Larga calibre no inferior a 7 milímetros.

*Distancia.*—50 metros.

*Blanco.*—Circular 50 centímetros.

*Disparos.*—Diez.

*Posición.*—Pie.

*Empates.*—Se resolverán como en la tirada de Campeonato.

*Tiempo.*—Libre.

*Matrícula.*—5 pesetas.

*Handicap.*—Tiradores neófitos 40 puntos ventaja.

Tiradores 3.ª 30 puntos ventaja.

Tiradores 2.ª 20 puntos ventaja.

Tiradores 1.ª 10 puntos ventaja.

*Premios.*—Copa ofrecida por la Comandancia General de Baleares y cinco premios más.

En esta tirada podrán tomar parte todos los Somatenistas de Baleares, sean o no sean socios del Tiro Nacional.

Para tomar parte en este Concurso Regional vendrán los mejores tiradores de Baleares, entre ellos el tirador que obtuvo el Campeonato mundial, D. Cristóbal Tauler.

Además de las citadas, se celebrarán otras tiradas, entre ellas el Campeonato infantil, dos tiradas de honor, una de fusil, otra de arma corta y otra de velocidad de arma corta, todas ellas con Premios consistentes en artísticas copas, objetos de arte y en metálico.

Reina gran entusiasmo entre los tiradores locales para tomar parte en las citadas Tiradas, como demuestra el número de inscritos, por lo que es fácil pronosticar se verán aquéllas coronadas por el éxito más completo.

En nuestro próximo número informaremos detalladamente del resultado de las mismas.

El dueño del importante establecimiento de confitería y pastelería de esta ciudad «La Confianza», nuestro amigo D. José Borrás, nos participa que ha recibido para las próximas fiestas de Navidad un variado surtido en trufones de la antigua y renombrada casa Antonio Monerris, de Jijona, una de las más importantes de España, para ofrecer al público sollerense como de costumbre.

Con este motivo ha compuesto un artístico mostrador que llama poderosamente la atención de los transeúntes por la calle de la Luna, con una extensa variedad de *coques de Nadal* de su elaboración, turrones de todas clases y pastas, dulces y caramelos en gran profusión.

Para obsequiar a sus parroquianos, en la forma acostumbrada por el acreditado establecimiento se entrega a los compradores un número con opción a valiosos regalos por cada 2'50 ptas. que efectúen de compra, cuyo sorteo tendrá lugar el día 17 de Enero próximo.

Según el bando publicado por la Alcaldía de esta ciudad en fecha 13 del actual, mañana, domingo, día 21, en el zaguán de

Casa Consistorial y mediante pajas a la mañana, tendrán lugar las siguientes subastas:

1.ª A las cuatro de la tarde: La del arrendamiento común y público de este término municipal.

2.ª A las 4'15 h.: La de los productos que se acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, más los estiércoles que produzcan los caballos propios de este municipio y los productos que se recojan en la plaza de abastos.

3.ª A las 4'30 h.: La del local: cochera, edificios de ovejas y secadero de pieles, depósitos del Ayuntamiento, situados en terrenos del Matadero público.

4.ª A las 4'45 h.: La de los puestos de vender carne en la carnicería pública de esta ciudad.

Los pliegos de condiciones por qué han de registrarse dichas subastas, se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

Lo recordamos a nuestros lectores por puede interesar a alguno de ellos.

El fuerte temporal que reinó en el martes de los días pasados ha impedido una vez más que pudiera llegar al Puerto el tranvía, haciendo de la parada de *Sa Torre* la término de esta vía, con gran disgusto de los vecinos de la barriada marítima, que ven privados de tan cómodo servicio precisamente en las ocasiones que más lo necesitan.

Apenados, y enojados al mismo tiempo, de ver que se pasan inviernos sin que se encuentre pronto remedio a este mal, empiezan a desconfiar ya de que haya quien se preocupe en mejorar esa apurada situación, que les obliga, con harta frecuencia por cierto, a hacer a pie, cargados con los queñuelos y algún paquete además, el recorrido entre su domicilio y *Sa Torre*, vice-versa, teniendo que vadearlo en algunos tramos y recibiendo duchas de agua salada alguna que otra vez, para alivio de desdichas.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

BARBEROS.—Recuérdase al público en general, que el lunes próximo, día 22 del corriente mes, se trabajará en todas las peluquerías y barberías de la provincia, por acaecer en la semana la fiesta de Navidad, en cuya día no se abrirán dichos establecimientos.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Para facilitar su adquisición a los obreros y a los habitantes en las afueras de Sollér, particularmente a los que residen en las posesiones, la oficina recaudatoria hallará abierta mañana, domingo, día 21, de nueve a once de la mañana, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente, día 22, último que queda comprendido en el presente período.

Recordamos a nuestros lectores que el día 32 del mes actual termina el período de un año de expiración de cédulas personales del año 1930, las que, como dijimos anteriormente, podrán ser retiradas todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

El mismo día marchó a Amiens nuestro joven amigo D. Damián Gérico, en cuya población francesa ha fijado temporalmente su residencia.

En el vapor de Valencia salió, el miércoles último, nuestro apreciado amigo el maestro nacional D. Vicente Moratal, con objeto de pasar las fiestas de Navidad con su familia residente en Gandía.

Ayer salió para Lyon, en donde tiene establecidos sus negocios, nuestro querido amigo D. Mateo Frontera, después de haber pasado en Mallorca breve temporada de descanso.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

#### NATALICIOS

El jueves último vióse nuevamente alegrado el hogar de los distinguidos esposos D. José Ripoll Arbona y D.ª Ana Colom Rullán con la venida al mundo de una preciosa niña, que se llamará Anita.

A los padres de la recién nacida, a su abuelo y a la demás familia enviamos nuestra cordial enhorabuena.

Los felices esposos D. Oofre Bauzá y D.ª Antonia Darder, residentes en Cambrai, han visto también completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, una robusta y monísima niña, a la que se ha impuesto el nombre de Magdalena.

Por tan fausto suceso, reciban los padres de la criaturita, abuelos y demás familiares nuestro más efusivo parabién.

#### BODAS

El miércoles de esta semana, en la capilla del Sepulcro del Beato Ramón Lull, de la iglesia de San Francisco, de Palma, se unieron con el indisoluble lazo matrimonial nuestro estimado compañero en la Prensa, D. Juan Alomar, y la señorita Paulina Gomila.

Efectuó el enlace el canónigo D. Jaime Espases, quien dirigió a los desposados sentida y elocuente plática.

Actuaron de padrinos: por parte del novio, su tío, D. Antonio Alomar, y el pintor D. Sebastián Junyer; y por parte de la novia su tío D. Juan Gomila y su primo D. Pedro Gomila.

La novia lucía elegante toaleta blanca, que realzaba aún más su natural belleza.

Después de efectuada la religiosa ceremonia los invitados se trasladaron al Círculo Mallorquín, en donde se sirvió un espléndido lunch.

Durante el mismo el trío Roig, Piña y Calatayud tocó selectas composiciones musicales.

Los novios salieron en viaje de bodas para Deyá.

El próximo pasado jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante establecido en Nantes (Francia) D. Gaspar Palmer y Juan y la bondadosa Srta. Catalina Colom y Bernat.

La religiosa ceremonia tuvo lugar a las ocho de la mañana en la iglesia parroquial y capilla de la Purísima.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor Vicario.

Fueron testigos D. Bartolomé Oliver Colom y D. José Colom Bernat.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Pedro Juan Palmer Juan—representado por D. Juan Littrá—y doña Margarita Juan Alemany, y por parte de la novia también sus padres, D. Francisco Colom Gamundí y D.ª Isabel Bernat Ripoll.

Terminada la religiosa ceremonia, se sirvió a los concurrentes, en casa de los padres de la novia, espléndido refresco, saliendo seguidamente los novales esposos para el santuario de Lluch y algunos pueblos de la isla.

El mismo día y en la iglesia de Nuestra Sra. de la Visitación, a las siete y media, en la capilla de la Purísima, el mencionado Sr. Pastor autorizó el matrimonio del distinguido comerciante D. José Palou Coll, establecido en Quimper, en el departamento francés de Finisterre, con la Srta. Catalina Servera Pizá.

Fueron testigos D. Jaime Palou Coll y D. Francisco Rullán Ripoll.

Fueron padrinos los padres del contrayente, D. Bartolomé Palou Moret y D.ª Rosa Coll Frontera, y los de la novia, D. Juan Servera Coll y D.ª Antonia Pizá Simonet.

Al salir del templo emprendieron los recién casados viaje de bodas, dirigiéndose al santuario de Lluch.

En la mañana de hoy han contraído matrimonio, en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el joven D. Juan Ordinas Pastor y la bondadosa señorita Margarita Coll Enseñat.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima a las siete, bendiciendo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Hen sido testigos, D. Guillermo Morey Morey y D. Bartolomé Coll.

Y ha apadrinado la boda el padre y la tía de la contrayente, D. Bartolomé Coll Bauzá y D.ª Catalina Bauzá Vicens.

Terminado el acto religioso salieron los novales esposos en viaje de bodas para algunos pueblos del llano de la isla.

También a las ocho de esta mañana se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio D. Antonio Soler Vanrell y la virtuosa señorita Catalina Capó Ramón.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la capilla de la Purísima, y ha bendecido la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Como testigos han firmado el acta don Pedro Alemany Bernat y D. Jorge Vicens Bernat, y como padrinos de la boda han actuado el padre de la contrayente D. Miguel Capó Pascual y doña Margarita Coll Colom.

Terminada la religiosa ceremonia los nuevos esposos salieron para el santuario de Lluch en viaje de bodas.

A todas estas parejas enviamos nuestra felicitación y les deseamos toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

#### NECROLOGICAS

Falleció en Palma, a últimos del pasado mes, nuestro paisano D. Juan Castañer Bauzá, y fué su muerte para sus familiares muy dolorosa y para sus amistades muy sentida también, como lo demostraron asistiendo el lunes siguiente al día de la defunción al funeral que se celebró en sufragio del alma del finado.

Bajó al sepulcro el bondadoso Sr. Castañer a los 62 años de su edad, habiendo sido confortado su espíritu para el tránsito a la otra vida con los auxilios de nuestra sacrosanta religión.

Descanse en paz el difunto y reciban sus apenados esposa, hijos y demás familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

Víctima de larga y penosa dolencia ha fallecido en la madrugada de hoy nuestro apreciado amigo D. José Estades Santandreu, dejando sumidos en amargo desconsuelo a sus amantes esposa, hijos, padres políticos y demás allegados. También esta pérdida ha sido en esta población generalmente sentida, y lo será seguramente en la ciudad puertorriqueña de Arecibo, donde contaba el malogrado Sr. Estades con buenas amistades y numerosas relaciones.

Habiendo emigrado a dicha Antilla, entonces española, en sus mocedades, habitó algunos años en Yauco, en la casa de otro amigo nuestro aquí muy conocido y apreciado, D. Lucas Solivellas, pasando luego a Arecibo como dependiente de la antigua e importante casa de los Sres. Roses y Compañía. En sus muchos años de residencia en la isla de Puerto Rico, logró con su laboriosidad e inteligencia acaudalar lo suficiente para pasar con holgura, con la familia que más tarde creó, el resto de sus días, y en el disfrute del producto de los afanes de su juventud le ha sorprendido el guadañazo fatal que le ha segado, en edad todavía temprana, en la plenitud de su vida, pudiéramos decir, su feliz existencia.

Unímonos al dolor de los suyos y con ellos pedimos a Dios para el alma del ser querido cuya irreparable pérdida lloran la gloria eterna.

Esta tarde, a las seis, se rezará el rosario en la casa mortuoria; acto seguido se verificará la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia de la Comunidad parroquial, con cruz alzada, y pasado

mañana, lunes, se celebrará en la Parroquia solemne funeral. A uno y otro de estos actos asistirá seguramente una concurrencia muy numerosa, pues que son numerosas también las relaciones de la familia del fenecido y muchas también las simpatías de que gozaba éste, pues que por su carácter franco y afable conquistó siempre el aprecio de cuantos le trataron.

Reciban la afligida viuda, D.ª Magdalena Estades Pastor, los hijos, padres políticos y demás deudos la expresión de nuestro profundo pesar.

## Vida Religiosa

En la iglesia del lugar de Biniaraix se celebró el domingo último solemne fiesta en honor de la Inmaculada Concepción de María, titular de la misma. Consistió en Misa de Comunión general, con plática, y apropiados cánticos, a las siete, y Misa mayor a las diez, después de Tercia cantada, en la que predicó el panegrico, glosando con palabra elocuente las glorias y excelencias de la Purísima, el vicario de esta parroquia Rdo. D. Jerónimo Pons.

Por la tarde practicóse un devoto ejercicio en honor de la Inmaculada, con sermón que predicó el capellán de dicha iglesia de Biniaraix, Rdo. D. Jorge Company, terminando la función con el besamanos a la Virgen.

Fué numerosa la concurrencia que asistió a estas funciones religiosas, pero con seguridad lo hubiera sido todavía más si lo desahogado del tiempo no hubiera impedido a muchas personas de esta población subir al pintoresco y populoso caserío con tal fin.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación y en la de los PP. Felipenses (Alquería del Conde) se dió principio el martes a una Novena preparatoria de la fiesta de la Natividad de N. S. Jesucristo. Se practica en el primero de dichos templos durante la misa primera—durante la de las siete se continúa la devoción de los Trece Martes, en honor de San Antonio de Padua—y en el segundo por la tarde, a las seis menos cuarto.

En la Parroquia, esta noche, el turno de la Inmaculada, de la sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su Vigilia ordinaria del corriente mes. Dará principio a las diez, a puertas cerradas, que serán abiertas de madrugada, a la hora de empezar la misa.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 7.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Miércoles, día 24.—A las doce de la noche, se cantará solemne *Te-Deum* para solemnizar la Natividad del Señor; luego se celebrará Misa cantada, adorando en el Ofertorio al Niño Jesús y repartiendo *intra missam* la comunión a los fieles.

Viernes, día 26.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

## LA CONFIANZA

Calle de la Luna, 7-Sóller

En este importante establecimiento se ha recibido un extenso y variado surtido en turronecillos de todas clases y marcas, y entre ellos los renombrados de Alicante y de Jijona de la conocida y acreditada casa Antonio Monerri. El establecimiento «La Confianza» se verá durante estas Fiestas abastecido en pastas de todas clases y con sus riquísimas Cocas de Navidad, de patata, empanadas, caramelos y cuanto pueda apetecer el público.

Como todos los años, el dueño de este establecimiento **JOSÉ BORRAS PASTOR** hace un regalo a sus parroquianos. Este año serán estos obsequiados con tres premios, a saber:

- 1.º un juego figuras fantasa.
- 2.º dos botellas de champagne.
- 3.º una caja de dulces.

LA MODA Y NOSOTRAS

Ya no es un secreto para nadie la evolución de la moda femenina.

Mucho tiempo llevábamos luciendo por obediencia obligada la falda corta, y si bien en un principio empezábamos a usarla con mal disimulado rubor, fuerza es confesar que después, inconscientemente quizá, o por la fuerza más bien de la costumbre, el rubor fué sustituido por la indiferencia.

Nada nos importaba ya exhibir nuestras rodillas, y vestiditas todas casi infantilmente llegamos incluso a criticar las poquísimas faldas largas que se «atreían» a desafiar a la moda por calles y paseos.

¡Qué cursilería! ¡Qué ridiculez! ¡Qué antigüalla! Así decíamos, convencidísimas, durante el reinado de la falda corta, siempre que veíamos alguna mujer (fea casi siempre) vestida a la antigua.

Y he aquí que, cuando ya estábamos habituadas a enseñar las piernas, la moda ha lanzado su pregón de guerra: nos manda prolongar nuestras faldas rápidamente, hasta media pantorrilla por lo menos.

La moda es algo que carece en absoluto de personalidad y de forma: no tiene existencia real; es algo inventado más bien por unas cuantas fantasías; carece incluso de conciencia. ¡Oh, la conciencia, cuántas responsabilidades caerían sobre ella si la tuviese!

Y he aquí que nosotras, las mujeres de la presente generación, las valientes mujercitas modernas que lanzamos al hombre un reto reclamando para nosotras sus mismos derechos y queremos como ellos la tantas veces cantada libertad; que luchamos incansables para demostrar que nuestro cerebro es capaz de discurrir como el del más privilegiado varón; que trabajamos para poner a salvo la importancia de nuestra inteligencia, nos dejamos aprisionar vanidosamente por esa «cosa» que, como queda dicho, sin personalidad conciencia ni existencia, se llama Moda.

Y he aquí que la moda, con toda su carencia absoluta de criterio ha venido a darnos a nosotras, las «grandes mujeres» del siglo XX, una leccioncita de moral que nos estaba haciendo mucha falta.

La moda ha tenido un punto de reflexión y miedo.

Ha visto acumularse sobre su cabeza (metafóricamente) un mundo de responsabilidades y, llena de talento y previsión, lanzó un grito de alarma que ha servido para la prolongación de nuestros vestidos.

De nada nos han valido las predicaciones de los grandes moralistas; de nada tampoco las exaltaciones de los hombres que ya empezaban a sentir también la mortal indiferencia ante nuestra desnudez.

Unicamente la moda ha podido convencernos y sólo por ella recuperamos de nuevo nuestra figura de mujer.

Nadie cree al leer mis comentarios que soy quizá una virtuosa libre de las exigencias de la moda.

Joven y mujer de mi siglo, me he superpeditado como todas a sus tiranías.

No ignoro, pues, que al hacer esta crítica me critico a mi misma; pero también confieso que, si seguí obedientemente sus mandatos, no lo hice con indiferencia, sino como el que cumple un deber profesional (el deber de no aparecer ri-

PARA ELLAS...

dícua ante la sociedad que me rodea), y fuerza es declarar que en la última temporada un miedo horrible, miedo que casi casi iba pareciéndome pánico, me embargaba.

Temía que la repetida moda, en sus alardes de economía, siguiese suprimiendo tela en nuestros vestidos, pues creo, y estoy segura de que como yo todas hubiéramos seguido obedeciéndola, muy a pesar nuestro, sí; con mucho disgusto también; pero siempre con esa frase en los labios: «Es moda». Frase insustancial que nada dice, que nada significa y en la que se cobija toda la conciencia de la mujer.

Al decir «es moda» buscamos no más que una disculpa. La disculpa del pecador que obró por mandato de tercera persona y cree que esta circunstancia ha de aminorar su pecado.

Así seguiremos diciendo siempre mientras el mundo sea mundo, pero pidámosle a Dios o a la Moda que sus inspiraciones sean siempre como las de la presente temporada para que no llegue el triste momento en que la mujer, obligada por las circunstancias, tenga que disculpar su desvergüenza con la estúpida frasecita: «Es la moda, señor; es la moda».

MATILDE DURÁN.

ARMONIA CONYUGAL

El marido tiene la atención puesta en su trabajo; y éste parece ser tal que exige mucha.

La esposa se le acerca; dobla la cabeza sobre él; él siente una intensa contrariedad: aquella caricia le quita las ideas, ya en curso, de un difícil razonamiento.

—Marido: suelta de buen aire tu labor, y déjate besar, y besa; tu trabajo era quizá un problema y queda pendiente de solución; ya se la darás; acaso ella traía en su interior este otro problema más urgente:

—¿Me querrá aún?

Marido: ni un instante dejes ese problema sin solución; y precisamente afirmativa.

Acaso la afirmación es de ella; su caricia quiere expresar no que te quiere como siempre, que esto a ella le parecería frialdad, sino que te quiere más que nunca.

Marido: saber eso bien vale la ligera pena de suspender una labor.

Pero, si aún necesitas más ayuda para vencer la voluntariosa contrariedad que te causó el ser interrumpido, discurre cómo te hubieses precipitado a lograr esa caricia a través de molestias y aun de riesgos cuando ella no te la podía ofrecer. Si desde entonces has variado, y no en aumento de amor, mal empleado Sacramento para tí; mal empleada esposa, también.

JUAN MONEVA Y PUJOL.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

EL ARTE DE BIEN COMER

Un autor ha dicho: «Quisiera comer como los ingleses que parece que no comen, pensar como los franceses que parece que no piensan, amar como los alemanes que parece que no aman».

Cada cual puede juzgar a su gusto las tres afirmaciones que contiene este triple deseo. Pero me parece fuera de duda que la gente de nuestras latitudes, sentada a la mesa, no puede competir con los anglosajones.

Un burgués de Manchester maneja el tenedor y el cuchillo con mucho más arte que un burgués de Barcelona. Aun en los círculos cortesanos de Londres debe recordarse con escándalo a una cierta embajadora de España que, en una comida regia, se llevó el cuchillo a la boca.

No. La competencia, en este punto, no es posible. Lo mejor es aceptar el hecho de la superioridad anglosajona y esforzarse en llegar a su nivel.

Desde luego, es evidente que el arte de bien comer no se enseña en ninguna de nuestras escuelas. Este aspecto de la educación queda generalmente confiado a las familias. Donde exista una buena tradición esto no será inconveniente. Pero entre nosotros lo es y muy grave. De padres que comen como en los tiempos medios, como antes de la invención del cubierto, difícilmente salen hijos capaces de hacer un buen papel

en una mesa verdaderamente aristocrática.

Los mismos manuales de urbanidad —en verso o en prosa— que reparten en los colegios suelen contener muy escasas advertencias respecto a este punto delicado.

Algunos, incluso, preconizan prácticas francamente equivocadas.

Debería, pues, empezarse por enseñar a comer bien a los maestros. Es probable que, al leer esta afirmación, algún temperamento irónico insinúe una sonrisa y exclame: «Hombre: ¿no sería mejor que empezáramos por dotar a los maestros de manera que pudiesen simplemente comer? Después ya nos ocuparíamos de enseñar a comer? Después ya nos ocuparíamos de enseñar ese arte a sus alumnos.»

No diré que no. En el fondo de muchas inculturas no existe más que un problema económico. Pero no conviene generalizar este principio, que nos llevaría a cruzarnos de brazos ante el señor que sorbe ruidosamente la cucharada de sopa, ante el que utiliza el tenedor para hurgarse los dientes o ante el que después de comer conserva horas y horas el mondadientes en la boca como una reliquia sabrosísima.

JAVIER DE BETHANCOURT.

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

Matrimonio sin hijos

sabiendo francés, desea colocación en Francia. Para informes dirigirse a esta Administración.

CON SOLO 15 CENTIMOS

LIMPIARA COMO NADIE

ELECTROLUX S. A.

Rbla. Cataluña 75 • Tel. 71294 BARCELONA

Avda. Pi y Margall 9 • Tel. 16302 MADRID

Sucursales VALENCIA - BILBAO SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS ALCIRA

Telegramas "RABELIAS," Teléfono núm. 35

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**DEL DIA DEL AHORRO**

*Bonificaciones a imponentes y a propulsores de los sellos de Ahorro Popular*

En el amplio salón de actos de la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* se ha efectuado la entrega de las numerosas bonificaciones de cien, cincuenta y veinticinco pesetas concedidas por dicha institución, con motivo del reciente Día Universal del Ahorro, a favor de los imponentes que habiendo iniciado Libretas en los años 1905 y 1906, primeros de la actuación de la *Caja*, han demostrado constancia en la práctica del ahorro, figurando entre los favorecidos de las Hermandades barcelonesas.

Coincidiendo con dicho reparto fueron distribuidas buen número de imposiciones premio de veinticinco y diez pesetas a los titulares de Libretas abiertas con sellos de ahorro popular, más asiduos en la realización de operaciones de ingreso de cantidades modestas.

Finalmente se entregaron veinte Libretas de Honor con cincuenta pesetas de imposición inicial, a comerciantes detallistas que más se han distinguido en la difusión de los sellos de ahorro popular.

El Consejero Director General accidental Dr. José M.<sup>a</sup> Boix dirigió, en nombre de la Institución, breves palabras a los imponentes, expresando con que complacencia la *Caja de Pensiones* testimoniaba su merecimiento y reconocimiento a los beneméritos imponentes que inicialmente le prestaron confianza y que han continuado demostrando su adhesión durante los veinticinco años de vida de la *Caja*. Felicitó asimismo a los propulsores del sello de ahorro popular cuya positiva eficacia para la difusión de la previsión es bien notoria.

En nombre de los antiguos imponentes levantó espontáneamente D. Justo Marqués exteriorizando el vivo agradecimiento de los mismos hacia la *Caja de Pensiones*

y felicitando a la Institución por haber llegado, en pleno triunfo de su intensa Obra económica social y benéfica, a sus Bodas de Plata.

El Sr. Marco y el Dr. Boix fueron aplaudidos por los imponentes que llenaban el local.

Durante el pasado mes de Noviembre la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 21.020.614 ptas. y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.203.378 ptas., resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 2.817.236 pesetas.

En el referido mes abonó 470 subsidios de Maternidad de importe total 23.500 ptas., concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 66.430'18 ptas. y asimismo ha abonado 15.900 ptas. en concepto de

2 bonificaciones extraordinarias de 350 ptas. cada una, y 38 de 400, concedidas a 40 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

**AVISOS**

Según costumbre establecida, la Biblioteca de la Casa de Cultura de Sóller, organismo cultural de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», permanecerá cerrada al público los días que median entre el 24 del actual al 6 de Enero próximo.

Seguendo la anual costumbre establecida desde la fundación de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y para preparar el abono de los intereses de 1930 a las cuentas de los imponentes de Ahorro de dicha Caja los días 30 y 31 del actual.

El jueves, día primero de Enero, no habrá tampoco oficinas públicas con motivo de la festividad tradicional.

**PARIS COIFFURE**

Peluquería para señoras

de

**PEDRO GALLARD**

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

**La Unión**

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, pudiendo dirigirse al señor Presidente de la misma—verbalmente o por escrito—quien facilitará los datos necesarios hasta día 20 del próximo mes de Diciembre.

Sóller, 29 Noviembre 1930.—El Secretario José Bauzá.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

**Se desea vender**

una finca de extensión de un cuartón, lindante con la calle de Cetre, con una casa de construcción moderna, que tiene pozo, cisterna y agua de la fuente de S' Olla. Informarán: calle de Cetre, en Ca'n Pitera.

**VENTA**

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.



**¿Tiene usted anemia?  
¿Inapetencia?  
¿Decaimiento?  
¿Debilidad?**

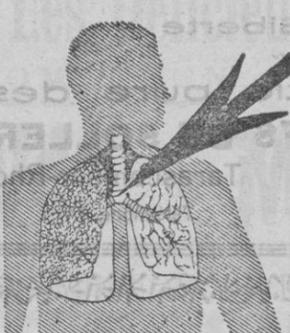
Tome el poderoso vitalizador  
Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.**

## El más leve catarro puede ser de graves consecuencias para su salud.



Todos los inviernos miles de personas de todas las clases sociales son víctimas de la tuberculosis y de la bronquitis crónica a causa de catarros mal curados.

Tenga usted siempre en casa una caja de la CURA N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, y tome una taza bien caliente en cuanto sienta los primeros síntomas de enfriamiento o bronquitis. Cortará usted de raíz la infección y se evitará los riesgos de una grave enfermedad.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración, curando con seguridad y rapidez los CATARROS, GRIPE, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

**CURADO TRAS AÑOS DE PADECER**  
Me encuentro completamente curado gracias a la Cura N.º 15 del Abate Hamon. Desde hace dos años padecía bronquitis.  
D. C. S. Carmona, Sevilla.

### CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

BALSAMO DE LAS VIAS RESPIRATORIAS

Las 20 Curas Vegetales del Abate Hamon

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON.

- N.º 1.—Diabetes.—N.º 2.—Albuminuria.
- N.º 3.—Reuma, Artritis, Ciática, Dolores.
- N.º 4.—Anemia. Pubertad. N.º 5.—Solitaria.
- N.º 6.—Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc.
- N.º 7.—Tos ferina. N.º 8.—Reglas dolorosas.
- N.º 9.—Lombrices. N.º 10.—Enteritis.
- N.º 11.—Parálisis, Arterioesclerosis, Obesidad.
- N.º 12.—Depurativa de la sangre, Granos, Herpes.
- N.º 13.—Enfermedades del Estómago.
- N.º 14.—Varices, Flebitis, Hemorroides.
- N.º 15.—Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc.
- N.º 16.—Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- N.º 17.—Estreñimiento. N.º 18.—Úlceras estómago.
- N.º 19.—Úlceras Varicosas. N.º 20.—Preventiva.

**GRATIS UN INTERESANTE LIBRO** que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. **PÍDALO CON ESTE CUPÓN**

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid.—Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESSOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 — **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRÉNOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**FONDA "LAS PALMERAS,"**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÀ POU**Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUISOL-Perpignan.

EXPORTATION DE FRUITS &amp; PRIMEURS D' ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre nouvelles &amp; Tomates

**Maison Vve. PADRIXE**

2, Place de la Lyre

**ALGER**

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**  
(VALENCIA . España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

# Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BIANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196  
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS  
CASA en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	<b>Cerbere</b> Pyr., Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER -		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
CONSIGNATION TRANSIT

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-RIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES  
**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS



## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 & 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE  
**MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)  
Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**  
(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée: 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel      40 Rue Permandade  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9      CERBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 3.08      Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.